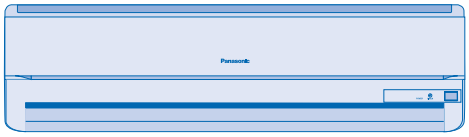
F566714

Panasonic



Operating Instructions
Air Conditioner

Indoor Unit **CS-PW18GKX**
Outdoor Unit **CU-PW18GKX**

ENGLISH 2 ~ 7
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

FRANÇAIS 8 ~ 13
Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ESPAÑOL 14 ~ 19
Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

DEUTSCH 20 ~ 25
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

ITALIANO 26 ~ 31
Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

NEDERLANDS 32 ~ 37
Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

PORTUGUÊS 38 ~ 43
Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ 44 ~ 49
Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

БЪЛГАРСКИ 50 ~ 55
Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.

QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE
GUÍA RÁPIDA / KURZANLEITUNG
GUIDA RAPIDA / SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO / ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗ СПРАВОЧНИК

CE

© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2008. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

SAFETY PRECAUTIONS

DEFINITION

The instructions to be followed are classified by the following symbols:

This symbol denotes an action that is PROHIBITED.

These symbols denote actions that are COMPULSORY.

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please observe the following.
Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

Warning This sign warns of death or serious injury.

Caution This sign warns of injury or damage to property.

Remote Control

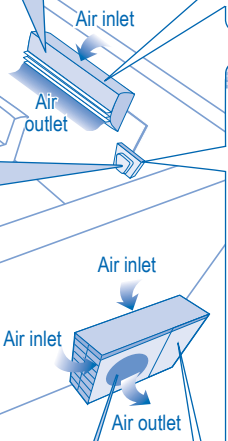
- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.
- Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated to prevent malfunction of the remote control.

Indoor Unit

- Do not install, remove and reinstall the unit by yourself; improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please consult authorized dealer or specialist for the installation work.
- Do not insert your fingers or other objects into the unit, rotating parts may cause injury.
- Do not attempt to repair the unit by yourself.

Indoor Unit

- Do not install the unit in a potentially explosive atmosphere.
- Do not wash the unit with water, benzene, thinner or scouring powder.
- Do not use for other purposes such as preservation of food.
- Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet.
- Do not expose directly to cold air for a long period.
- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.
- Aerate the room regularly.



Power Supply

- Do not share the same power outlet with other equipment.
- Do not modify power cords.
- Do not use extension cords.
- Do not operate with wet hands.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.
- Insert the power plug properly.
- Use the specified supply cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Dust on the electric power plug should be periodically wiped with a dry cloth.
- This equipment must be earthed and strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD). Otherwise, it may cause electrical shock or fire in case of malfunction.
- In case of emergency or abnormal conditions (burnt smell, etc), turn off the power supply and unplug, and please consult authorized dealer.

Power Supply

- Do not pull the cord to disconnect the plug.
- Switch off the power supply and unplug before cleaning or servicing.
- Turn off the power supply and unplug if the unit is not used for a long period of time.
- This air conditioner is equipped with a built-in surge protective device. However, in order to further protect your air conditioner from being damaged by abnormally strong lightning activity, you may want to disconnect it from the power supply. Do not touch the air conditioner during lightning, it may cause electric shock.

Outdoor Unit

- Do not insert your fingers or other objects into the unit, rotating parts may cause injury.

Outdoor Unit

- Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally.
- Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.
- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.
- After long periods of use, make sure the installation rack is not damaged.

REGULATORY INFORMATION

Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner

ENGLISH

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

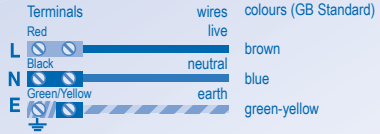
Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEATING	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

NOTICE: This model is not suitable for 24 hours non-stopping operation in heating mode below -5°C. When the outdoor temperature is below -5°C and you use this model out of above conditions, the outdoor unit might be frozen up and stop operation for protection control.

** DBT: Dry bulb temperature*

** WBT: Wet bulb temperature*

Replacement or installation of power plugs shall be performed by authorized/ qualified personnel only. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:



Wiring colour may vary depending on a country wiring code's standard.

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS 2

REGULATORY INFORMATION 3

PRODUCT OVERVIEW & OPERATIONS 4~5

CARE & CLEANING 6

TROUBLESHOOTING 7

QUICK GUIDE BACK COVER

NOTE :

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.
By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.
For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

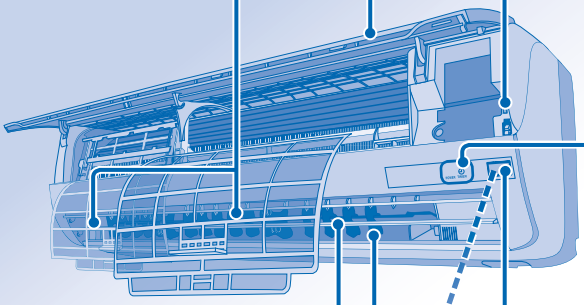
Pb

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

- Do not switch ON the unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.
- Do not install the unit in oily and smoky areas.

PRODUCT OVERVIEW & OPERATIONS



Auto OFF/ON button

- Used when remote control is misplaced or malfunction.

Action	Mode
Press once.	Auto
Press and hold until you hear one beep, then release.	Cooling
Press the button to turn off.	

INDICATOR

POWER (Green) TIMER (Orange)

Vertical airflow direction louver

- Do not adjust by hand.

Horizontal airflow direction louver

- Manually adjustable.

Receiver

Maximum distances: 8m

Remote control display

OFF/ON

TO TURN ON OR OFF THE UNIT

- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting/ stopping improperly.

TEMP

TO SET TEMPERATURE

- For heat, cool and dry modes, the range of temperature for selection is 16˚C ~ 30˚C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.
  HEAT mode : 20˚C ~ 24˚C.
  COOL mode : 26˚C ~ 28˚C.
  DRY mode : 1˚C ~ 2˚C lower than room temperature.

MODE

TO SELECT OPERATION MODE

AUTO mode - For your convenience

- Unit selects the operation mode according to the room temperature.
- Once auto mode is selected, the unit will operate at the standard setting temperature.

Room temperature	Operation mode	Standard setting temperature
23˚C & above	Cool	25˚C
Below 23˚C	Dry	22˚C
Below 20˚C	Heat	21˚C

- To change the standard setting temperature, press ▲ for "HI" or ▼ for "LO".

Operation mode	HI (+2˚C)	LO (-2˚C)
Cool	27˚C	23˚C
Dry	24˚C	20˚C
Heat	23˚C	19˚C

HEAT mode - To enjoy warm air

- Unit takes a while to warm up. The power indicator blinks during this operation.

COOL mode - To enjoy cool air

DRY mode - To dehumidify the environment

- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

FAN SPEED

TO SELECT FAN SPEED (3 OPTIONS)

- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

AIR SWING

TO ADJUST VERTICAL AIRFLOW DIRECTION (5 OPTIONS)

- Keeps the room ventilated.
- If AUTO is set, the louvers swing up/down automatically.
- In heat mode, the air blows horizontally for a while, then starts to blow downwards.

TO SET THE TIMER

- To turn ON or OFF the unit at a preset time.

ON / 1 / OFF	▲ / 2 / ▼	SET
Select ON or OFF timer.	Set the time.	Confirm.

- To cancel ON or OFF timer, press ON or OFF then press CANCEL.

- When ON Timer is set, the unit may start earlier (up to 30 minutes) before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- Timer operation is based on the clock set in the remote control and repeats daily once set. For clock setting, please refer to Remote Control Preparation at back cover.
- If timer is cancelled manually or due to power failure, you can restore the previous setting (once power is resumed) by pressing SET.

OPTIONAL SETTINGS

CLOCK	Press and hold for approximately 10 seconds to show 12-hour (am/pm) or 24-hour time indication.
RESET	Press to restore the remote control's default setting.
SET	Not used in normal operations.

Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

CARE & CLEANING

CAUTION

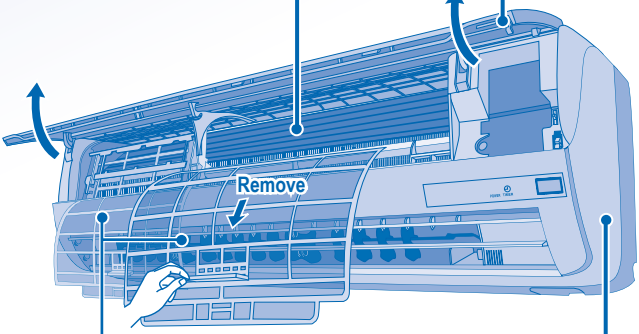
- **Switch off the power supply and unplug before cleaning.**
- **Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.**

WASHING INSTRUCTIONS

- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≃ pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

HINT

- To ensure optimal performance of the unit, cleaning maintenance have to be carried out at regular intervals. Please consult authorized dealer.

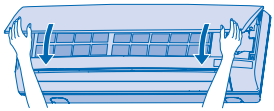


FRONT PANEL

Remove Front Panel

- Raise and pull to remove the front panel.
- Wash gently and dry.

Close Front Panel



- Press down both ends of the front panel to close it securely.

AIR FILTERS

- Air filters cleaning is needed every two weeks.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damage filter.

INDOOR UNIT

Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:
  Cooling: ≥ 8°C Heating: ≥ 14°C

FOR EXTENDED NON-USE

- Activate Heat mode for 2~3 hours to remove moisture left in the internal parts thoroughly.
- Turn off the power supply and unplug.
- Remove the remote control batteries.

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY AND UNPLUG then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.

TROUBLESHOOTING

The following symptoms do not indicate malfunction.

Symptom	Cause
Mist emerges from indoor unit.	• Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	• Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	• This may due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	• This helps to remove the surrounding odours.
Operation is delayed a few minutes after restart.	• The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	• Condensation or evaporation occurs on pipes.
Timer indicator is always on.	• The timer setting repeats daily once set.
Power indicator blinks during operation and the indoor fan is stopped.	• The unit is in defrost mode, and the melted frost is drained from the outdoor unit.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	• To avoid unintended cooling effect.
Cracking sound during operation.	• Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.

Check the following before calling for servicing.

Symptom	Check
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	• Set the temperature correctly. • Close all doors and windows. • Clean or replace the filters. • Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	• Check if the unit has been installed at an incline. • Close the front panel properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	• Insert the batteries correctly. • Replace weak batteries.
The unit does not work.	• Check if the circuit breaker is tripped. • Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	• Make sure the receiver not obstructed. • Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult authorized dealer.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DÉFINITION

Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants:

Ce symbole désigne une action INTERDITE.

Ces symboles désignent des actions OBLIGATOIRES.

Pour éviter des blessures corporelles et des dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous.
Tout dysfonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après:

Avertissement — **Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles.**

Attention — **Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.**

Télécommande

- N'utilisez pas de piles rechargeables (Ni-Cd).
- Maintenez la télécommande hors de portée des bébés et des enfants pour éviter qu'ils n'avalent accidentellement les piles.
- Retirez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- Utilisez des piles de même type lorsque celles-ci doivent être remplacées et introduisez-les en respectant la polarité indiquée afin d'éviter un mauvais fonctionnement de la télécommande.

Unité Intérieure

- Vous ne devez jamais installer, démonter et réinstaller l'appareil vous-même; une installation incorrecte peut provoquer des fuites, une électrocution ou un incendie. Pour effectuer l'installation, veuillez prendre contact avec un distributeur agréé ou un spécialiste.
- N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans l'unité, les parties tournantes peuvent causer des blessures.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même.

Unité Intérieure

- N'installez pas l'appareil dans une zone qui présente des risques d'explosion.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau, du benzène, du diluant ou de la poudre à récurer.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues, notamment pour conserver des aliments.
- N'utilisez pas d'appareils à combustible dans la direction du flux d'air.
- Évitez toute exposition directe à l'air froid pendant une période prolongée.
- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter des fuites d'eau.
- Aérez régulièrement la pièce.

Alimentation

- Ne partagez pas la prise d'alimentation avec un autre appareil.
- Ne modifiez pas les cordons d'alimentation.
- N'utilisez pas de rallonge électrique.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne démarrez pas l'unité et ne l'arrêtez pas en branchant ou débranchant la prise.
- Insérez la prise d'alimentation de façon correcte.
- Utilisez le cordon d'alimentation spécifique.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabriquant, par un de ses techniciens ou par une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.
- La poussière s'accumulant sur la prise d'alimentation électrique doit être périodiquement retirée avec un chiffon sec.
- Cet équipement doit être raccordé à la terre et il est fortement recommandé de l'installer avec un disjoncteur différentiel ou un dispositif différentiel à courant résiduel. Sinon, il y a risque de choc électrique ou d'incendie en cas de dysfonctionnement.
- En cas d'urgence ou dans des conditions anormales (odeur de brulé, etc.), débranchez l'alimentation électrique en tirant sur la prise et contactez le revendeur autorisé.

Alimentation

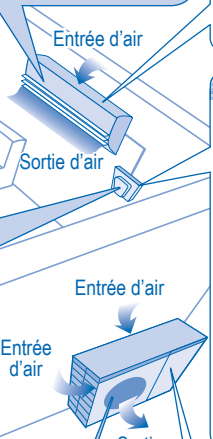
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la prise.
- Coupez l'alimentation et débranchez l'appareil avant le nettoyage ou la maintenance.
- Coupez l'alimentation et débranchez l'appareil si vous envisagez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- Ce climatiseur est muni d'un protecteur de surtension intégré. Néanmoins, comme mesure de protection additionnelle en cas d'orage violent, vous pouvez déconnecter la source d'alimentation. Ne touchez pas le climatiseur lors d'un orage, vous risqueriez de vous électrocuter.

Unité Extérieure

- N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans l'unité, les parties tournantes peuvent causer des blessures.

Unité Extérieure

- Ne vous asseyez pas et ne montez pas sur l'unité, vous risquez de tomber accidentellement.
- Ne touchez pas l'ailette pointue d'aluminium, les parties pointues peuvent causer des dommages.
- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter des fuites d'eau.
- Après une période d'inutilisation prolongée, vérifiez que la grille d'installation n'est pas endommagée.



INFORMATION RÉGLEMENTAIRE

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

CONDITION D'UTILISATION

Utilisez ce climatiseur en respectant la plage de températures suivante

Température (°C)		Unité intérieure		Unité extérieure	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
REFROIDISSEMENT	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
CHAUFFAGE	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

ATTENTION: Ce modèle ne convient pas à un fonctionnement en continu 24h/24 en mode de chauffage en cas de températures inférieures à -5 °C. Lorsque la température extérieure est inférieure à -5°C et que vous utilisez ce modèle en dehors des conditions ci-dessus, l'unité extérieure pourrait être gelée et ne plus fonctionner pour le contrôle de protection.

** DBT: Température sèche*

** WBT: Température humide*

Le remplacement ou l'installation de prises d'alimentation doit uniquement être réalisé par du personnel agréé/qualifié. Les fils présents dans ce cordon d'alimentation respectent le code couleur suivant:

La couleur des fils peut varier en fonction de la norme de câblage du pays.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur Panasonic

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ 8

INFORMATION RÉGLEMENTAIRE 9

PRÉSENTATION DU PRODUIT ET OPÉRATIONS 10~11

ENTRETIEN ET NETTOYAGE 12

DÉPANNAGE 13

GUIDE RAPIDE DOS DE COUVERTURE

FRANÇAIS

REMARQUE :

Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.
En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.
Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

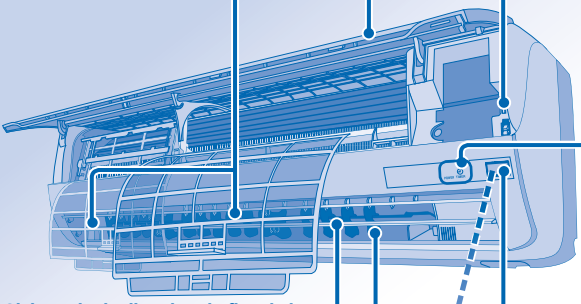
Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Pb

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

- Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque le sol est en cours de cirage. Après le cirage, aérer correctement la pièce avant de vous servir de l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans des zones grasses et enfumées.



Touche auto OFF/ON (marche/arrêt automatique)

- Utilisée lorsque la télécommande est perdue ou en panne.

Action	Mode de fonctionnement
Appuyez une fois sur la touche.	Automatique
Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis relâcher-la.	Refroidissement
Appuyez sur la touche pour mettre l'appareil hors tension.	

TÉMOIN

POWER (Jaune) TIMER (Orange)

Claire-voie de direction du flux d'air vertical

- Ne faites pas de réglage manuellement.

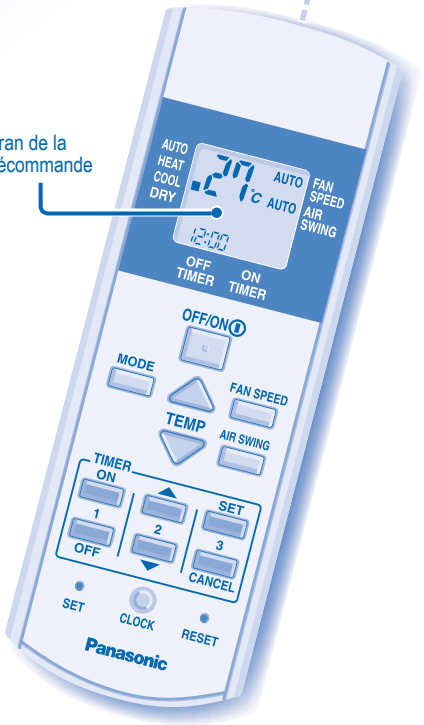
Claire-voie de direction du flux d'air horizontal

- Ajustable manuellement.

Récepteur

Distance maximale : 8m

Ecran de la télécommande



POUR METTRE L'APPAREIL SOUS/HORS TENSION

OFF/ON

- Soyez attentif à l'indication OFF sur l'afficheur de la télécommande afin d'éviter que l'unité ne démarre/ne s'arrête de façon incorrecte.

POUR RÉGLER LA TEMPÉRATURE

TEMP

- Pour les modes de chauffage, de refroidissement et sec et doux, la sélection de la température se fait dans une plage de 16˚C à 30˚C.
- Le fait de faire fonctionner l'appareil dans la plage de température recommandée peut induire des économies d'énergie.
  MODE DE CHAUFFAGE : 20˚C ~ 24˚C.
  MODE DE REFROIDISSEMENT : 26˚C ~ 28˚C.
  MODE DÉSHUMIDIFICATION : Inférieure de 1˚C à 2˚C par rapport à la température de la pièce.

POUR SÉLECTIONNER UN MODE DE FONCTIONNEMENT

MODE

MODE AUTO - Selon vos préférences

- L'appareil sélectionne le mode de fonctionnement en function de la température de la pièce.
- Une fois le mode automatique sélectionné, l'unité fonctionne selon la température de réglage standard.

Température de la pièce	Mode de fonctionnement	Température de réglage standard
23˚C et plus	Refroidissement	25˚C
Inférieure à 23˚C	Sec et doux	22˚C
Inférieure à 20˚C	Chauffage	21˚C

- Pour modifier la température de réglage standard, appuyez sur ▲ pour "HI" (élevée) ou sur ▼ pour "LO" (faible).

Mode de fonctionnement	HI (+2˚C)	LO (-2˚C)
Refroidissement	27˚C	23˚C
Sec et doux	24˚C	20˚C
Chauffage	23˚C	19˚C

MODE DE CHAUFFAGE - Pour un air chaud

- La chauffe de l'unité prend un peu de temps. Le témoin d'alimentation clignote lors de cette opération.

MODE DE REFROIDISSEMENT - Pour un air frais

MODE DÉSHUMIDIFICATION - Pour déshumidifier l'atmosphère

- L'unité fonctionne en vitesse lente du ventilateur pour fournir un refroidissement en douceur.

POUR SÉLECTIONNER LA VITESSE DU VENTILATEUR (3 OPTIONS)

FAN SPEED

- Pour AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement ajustée en fonction du mode de fonctionnement.

POUR AJUSTER L'ORIENTATION VERTICALE DU FLUX D'AIR (5 OPTIONS)

AIR SWING

- Permet de ventiler la pièce.
- Si le mode AUTO est défini, les claires-voies basculent vers le haut/vers le bas automatiquement.
- En mode de chauffage, l'air souffle horizontalement pendant un moment, puis commence à souffler vers le bas.

POUR RÉGLER L'HEURE

- Pour mettre l'appareil sous ou hors tension à une heure prédéfinie.

ON / 1 / OFF	▲ / 2 / ▼	SET
Sélectionnez le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF).	**Réglez l'heure.**	**Confirmez.**

- Pour annuler le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF), appuyez sur ON ou sur OFF, puis sur CANCEL.

- Lorsque la minuterie de marche est activée, il se peut que l'appareil démarre avant l'heure réelle définie de façon à atteindre la température que vous avez choisie (environ 30 minutes avant).
- L'opération de minuterie se base sur le réglage de l'horloge de la télécommande et se répète quotidiennement une fois définie. Pour régler l'horloge, veuillez consulter la Préparation de la télécommande sur le couvercle arrière.
- Si la minuterie est annulée manuellement ou par une panne de courant, vous pouvez restaurer le réglage antérieur (une fois le courant rétabli) en appuyant sur SET.

RÉGLAGES FACULTATIFS

CLOCK	Maintenez la touche enfoncée pendant environ 10 secondes pour passer du mode d'affichage de l'heure 12 h (am/pm) ou au mode 24 heures et inversement.
RESET	Appuyez pour revenir aux réglages par défaut de la télécommande.
SET	Non utilisé dans les opérations normales.

Utilisez des rideaux pour faire barrage à la lumière du soleil et à la chaleur extérieure pour réduire la consommation d'énergie en mode de refroidissement.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION

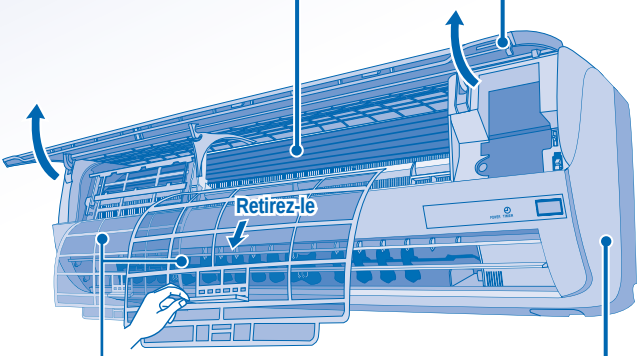
- Coupez l'alimentation et débranchez l'appareil avant le nettoyage.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

- N'utilisez pas de benzène, de diluant ou de poudre à récurer.
- Utilisez uniquement du savon (≃ pH7) ou un détergent ménager neutre.
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

CONSEIL

- Pour garantir une performance optimale de l'unité, un nettoyage d'entretien doit être effectué à intervalles réguliers. Veuillez consulter un revendeur agréé.

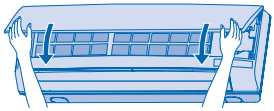


PANNEAU AVANT

Retrait du panneau avant

- Soulevez et tirez pour retirer le panneau avant.
- Lavez avec soin et séchez.

Fermeture du panneau avant



- Appuyez sur chaque extrémité du panneau avant pour bien le refermer.

FILTRE À AIR

- Il est recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les deux semaines.
- Lavez/rincez les filtres avec précaution avec de l'eau afin d'éviter d'endommager leur surface.
- Séchez complètement les filtres à l'ombre, à distance du feu ou de la lumière directe du soleil.
- Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.

UNITÉ INTÉRIEURE

Frottez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et sec.

INSPECTION ANNUELLE APRÈS UNE PÉRIODE PROLONGÉE D'INUTILISATION

- Vérifiez que les piles de la télécommande sont en bon état.
- Assurez-vous de l'absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Après 15 minutes de fonctionnement, il est normal d'avoir les différences de température suivantes entre les orifices d'entrée et de sortie d'air:
  Refroidissement: ≥ 8°C Chauffage: ≥ 14°C

PRÉPARATION EN CAS D'INUTILISATION PROLONGÉE

- Activer le mode Chauffage pendant 2 à 3 heures pour éliminer totalement l'humidité restée dans les parties internes.
- Coupez d'alimentation et débranchez.
- Retirez les piles de la télécommande.

PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ETRE REPAREES PAR VOS SOINS

DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN TIRANT SUR LA PRISE et contactez le revendeur autorisé dans les conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau/corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement.

DÉPANNAGE

Les symptômes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

Symptôme	Cause
De la vapeur se dégage de l'unité intérieure.	• Il s'agit d'un effet de condensation dû au refroidissement.
Lors du fonctionnement, vous entendez un bruit d'eau qui coule.	• Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.
La pièce a une odeur étrange.	• Il est possible qu'il s'agisse d'une odeur d'humidité provenant du mur, du tapis, d'un meuble ou d'un vêtement.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Ceci contribue à dissiper les odeurs ambiantes.
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	• Le ralentissement est une protection du compresseur de l'appareil.
L'unité extérieure dégage de la vapeur ou de l'eau.	• De l'eau se condense ou s'évapore dans les tuyaux.
Le témoin de la minuterie reste allumé.	• Une fois qu'une minuterie est réglée, son fonctionnement est quotidien.
Le témoin d'alimentation clignote lors du fonctionnement et le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête.	• L'appareil est en mode de dégivrage et la glace fondue est acheminée vers l'unité extérieure.
En mode de chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
Bruit de craquement pendant le fonctionnement.	• Les fluctuations de température provoquent l'expansion/la contraction de l'appareil.

Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

Symptôme	Vérification
La fonction chauffage/refroidissement ne fonctionne pas efficacement.	• Réglez la température correctement. • Fermez toutes les portes et fenêtres. • Nettoyez ou remplacez les filtres. • Dégagez toute obstruction dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	• Vérifiez que l'appareil est installé sans inclinaison. • Fermez correctement le panneau avant.
La télécommande ne fonctionne pas. (L'affichage est atténué ou le signal émis est faible.)	• Insérez les piles correctement. • Remplacez les piles faibles.
L'appareil ne fonctionne pas.	• Vérifiez si le coupe-circuit est déclenché. • Vérifiez si des minuteries ont été réglées.
L'appareil ne reçoit pas le signal de la télécommande.	• Vérifiez que le récepteur n'est pas obstrué. • Certaines lampes fluorescentes peuvent interférer avec le signal de l'émetteur. Veuillez contacter le revendeur autorisé.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

DEFINICIÓN

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:

Este símbolo denota una acción que está PROHIBIDA.

Estos símbolos denotan acciones que son OBLIGATORIAS.

Para prevenir daños personales, daños a otras personas o daños materiales, se deben seguir las instrucciones siguientes.
El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:

Advertencia — **Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.**

Precaución — **Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.**

Mando a Distancia

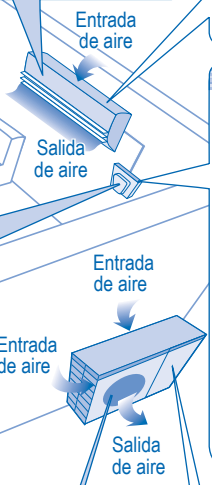
- No utilice pilas recargables (Ni-Cd).
- No permita que bebés y niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que ingieran accidentalmente las pilas.
- Extraiga las pilas si no va a utilizar la unidad durante un periodo prolongado de tiempo.
- Para que el mando a distancia funcione bien, es necesario insertar las pilas según la polaridad indicada.

Unidad Interior

- No instale, desinstale ni reinstale la unidad usted mismo; una instalación incorrecta podría causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios. Consulte con un distribuidor autorizado o con un especialista para realizar el trabajo de instalación.
- No coloque sus dedos u otros objetos en la unidad, las piezas giratorias pueden causar lesiones.
- No intente reparar la unidad usted mismo.

Unidad Interior

- No instale la unidad en una atmósfera potencialmente explosiva.
- No lave la unidad con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- No utilice la unidad para otros fines, como la conservación de alimentos.
- No utilice ningún equipo combustible en la dirección del flujo de aire.
- No se exponga directamente al aire frío durante un periodo prolongado de tiempo.
- Verifique que los tubos de drenaje estén conectados adecuadamente. De lo contrario, podrían producirse pérdidas de agua.
- Ventile la habitación con regularidad.



Fuente de energía

- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente.
- No manipule los cables de alimentación.
- No utilice cables de extensión.
- No utilice la unidad con las manos mojadas.
- No ponga en funcionamiento ni pare la unidad enchufando o desenchufando el enchufe.
- Inserte el enchufe correctamente.
- Utilice el cable de alimentación especificado.
- Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.
- Limpie de vez en cuando, con un paño seco, el polvo sobre el enchufe de energía.
- Este equipo debe ser conectado a tierra y se recomienda instalar con el disyuntor de fuga a tierra (ELCB) o el dispositivo residual actual (RCD). De otra manera, en caso de un fallo, pueden producirse peligrosas descargas eléctricas o incendios.
- En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), corte y desenchufe la alimentación de energía y consulte al distribuidor autorizado.

Fuente de energía

- No tire del cable para desconectar el enchufe.
- Apague la unidad y desenchufe antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.
- Desconecte la unidad y desenchúfela si no va a utilizarla durante un periodo prolongado de tiempo.
- Este aparato de aire acondicionado dispone de un dispositivo incorporado de protección frente a sobrecargas. Sin embargo, y para evitar posibles averías provocadas por tormentas eléctricas especialmente violentas, se recomienda desenchufar la unidad. No toque el aparato de aire acondicionado si hay tormentas: podría sufrir una descarga eléctrica.

Unidad Exterior

- No coloque sus dedos u otros objetos en la unidad, las piezas giratorias pueden causar lesiones.

Unidad Exterior

- No se siente o pare sobre la unidad, se podría caer accidentalmente.
- No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.
- Verifique que los tubos de drenaje estén conectados adecuadamente. De lo contrario, podrían producirse pérdidas de agua.
- Después de haber utilizado la unidad durante periodos de tiempo prolongados, compruebe que el bastidor de instalación no esté dañado.

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ENFRIAMIENTO	Máxima	32	23	43	26
	Mínima	16	11	16	11
CALENTAMIENTO	Máxima	30	-	24	18
	Mínima	16	-	-5	-6

AVISO: Este modelo no está preparado para un funcionamiento continuo durante 24 horas en modo de calefacción bajo -5˚C. Cuando la temperatura exterior sea inferior a -5˚C y utilice este modelo fuera de las condiciones de arriba, la unidad exterior se podría congelar y parar el funcionamiento para control de protección.

** DBT: Temperatura en seco*

** WBT: Temperatura en húmedo*

El reemplazo o instalación de los enchufes deberá realizarse sólo por personal autorizado/ calificado. Los cables en esta red de suministro eléctrica son de colores, de acuerdo con el siguiente código:

El color de los cables puede variar dependiendo del estándar de código de cableado del país.

Muchas gracias por elegir una unidad de aire acondicionado Panasonic

CONTENIDO

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 14

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA 15

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y FUNCIONAMIENTO 16~17

CUIDADO Y LIMPIEZA 18

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS 19

GUÍA RÁPIDA CUBIERTA TRASERA

ESPAÑOL

NOTA :

Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas

Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.
Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.
Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.
Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejas, por favor, contacte con su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.
Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea desechar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte con su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Informacion sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

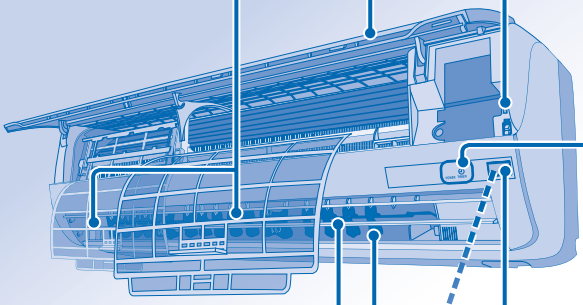
Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

Nota sobre el símbolo de la bateria (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los productos químicos involucrados.

Pb

- No encienda la unidad cuando encere el piso. Después de encerar, airee la habitación correctamente antes de encender la unidad.
- No instale la unidad en áreas aceitosas y llenas de humo.



Botón de ENCENDIDO/APAGADO automático (auto OFF/ON)

- Utilizado cuando el mando a distancia está extraviado o funciona mal.

Acción	Modo
Pulsar una vez.	Funcionamiento automático
Pulsar y mantener presionado hasta que suene un pitido; después, soltar.	Enfriamiento
Presione el botón para apagar.	

INDICADOR

POWER (Verde) TIMER (Naranja)

Rejilla de dirección de corriente de aire vertical

- No lo ajuste manualmente.

Rejilla de dirección de corriente de aire horizontal

- Manualmente ajustable.

Receptor

Distancia máxima: 8m

Pantalla del mando a distancia

OFF/ON

CONECTAR O DESCONECTAR LA UNIDAD

- Por favor esté al tanto de la indicación OFF en la pantalla del mando a distancia para impedir que la unidad comience o se detenga incorrectamente.

TEMP

PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA

- Para los modos calor, frío y seco, el rango de temperaturas para seleccionar va de 16˚C ~ 30˚C.
- El funcionamiento de la unidad dentro de la temperatura recomendada podría resultar en el ahorro de energía.
  MODO CALOR : 20˚C ~ 24˚C.
  MODO FRÍO : 26˚C ~ 28˚C.
  MODO DESHUMIDIFICACIÓN : 1˚C ~ 2˚C menos que la temperatura ambiente.

MODE

SELECCIONAR MODO DE OPERACIÓN

MODO AUTOMÁTICO - Para su comodidad

- La unidad selecciona funcionamiento el modo de funcionamiento según la temperatura ambiental.
- Una vez que el modo automático es seleccionado, la unidad funcionará en la temperatura estándar programada.

Temperatura ambiente	Modo de operación	Temperatura estándar programada
23˚C y más	Frío	25˚C
Menos de 23˚C	Seco	22˚C
Menos de 20˚C	Calor	21˚C

- Para cambiar la temperatura estándar programada, presione ▲ para "HI" (más temperatura) o ▼ para "LO" (menos).

Modo de operación	ALTO (+2˚C)	BAJO (-2˚C)
Frío	27˚C	23˚C
Seco	24˚C	20˚C
Calor	23˚C	19˚C

MODO CALOR - Para disfrutar de aire caliente

- La unidad necesita unos instantes para calentarse. El indicador de encendido parpadea durante esta operación.

MODO FRÍO - Para disfrutar de aire frío
MODO DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente

- La unidad funciona en la velocidad de ventilador bajo para proporcionar una agradable refrigeración.

FAN SPEED

PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (3 OPCIONES)

- Para AUTO (automático), la velocidad de ventilador de interior es ajustada automáticamente según el modo de operación.

AIR SWING

PARA AJUSTAR LA DIRECCIÓN VERTICAL DE LA CORRIENTE DE AIRE (5 OPCIONES)

- Mantiene la habitación ventilada.
- Si AUTO es programado, las rejillas oscilarán automáticamente hacia arriba/abajo.
- En el modo de calor, el aire sale horizontalmente por unos instantes, luego sale por la zona inferior.

PARA AJUSTAR EL TEMPORIZADOR

- Conectar o desconectar la unidad a una hora predeterminada.

ON / 1 / OFF	▲ 2 ▼	SET
Ajuste el temporizador de activación (ON) o de desactivación (OFF).	**Ajuste la hora.**	**Confirmar.**

- Para cancelar el temporizador de activación (ON) o el de desactivación (OFF), pulse ON o OFF y, después, pulse CANCEL.
- Cuando el temporizador es ajustado en ON, la unidad puede comenzar (hasta 30 minutos) antes de la hora real programada para alcanzar la temperatura deseada a tiempo.
- La función de temporizador está basada en la hora programada en el mando a distancia y se repite diariamente. Para el ajuste del reloj, por favor consulte Preparación del Mando a Distancia en la tapa de atrás.
- Si el temporizador es cancelado manualmente o por una caída en el suministro eléctrico, puede restaurar el ajuste anterior (cuando vuelva la electricidad) presionando SET.

AJUSTES OPCIONALES

CLOCK	Presione y sostenga durante aproximadamente 10 segundos para mostrar el formato de 12 (am/pm) o 24 horas.
RESET	Presione para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.
SET	No utilizado en funciones normales.

Use cortinas para proteger de luz solar y el calor exterior y así reducir el consumo eléctrico durante el modo de frío.

CUIDADO Y LIMPIEZA

PRECAUCIÓN

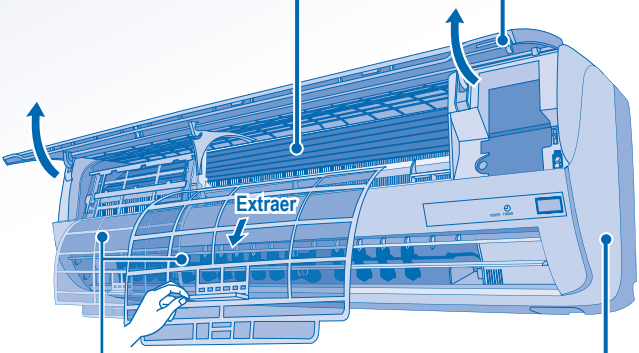
- **Apague la unidad y desenchúfela antes de limpiarla.**
- **No toque la las partes angulosas de aluminio pueden causar heridas.**

INSTRUCCIONES DE LAVADO

- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones (≃ pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40°C.

INDICACIONES

- Para garantizar un rendimiento óptimo de la unidad, el mantenimiento de la limpieza se debe realizar en intervalos regulares. Consulte a un distribuidor autorizado.

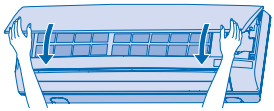


PANEL FRONTAL

Retire el panel frontal

- Levante y tire del panel frontal para retirarlo.
- Lávelo con cuidado y séquelo.

Cierre el panel frontal



- Pulse hacia abajo los dos extremos del panel frontal para cerrarlo herméticamente.

FILTRO DE AIRE

- Es necesario limpiar los filtros de aire cada dos semanas.
- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie del mismo.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.
- Reemplace los filtros dañados.

UNIDAD INTERIOR

Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco.

PARA INSPECCIÓN ESTACIONAL DESPUÉS DE UN LARGO PERÍODO EN DESUSO

- Verifique las pilas del mando a distancia.
- Compruebe que las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- Tras 15 minutos de funcionamiento, es normal que se produzca la siguiente diferencia de temperatura entre las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación:
  Enfriamiento: ≥ 8°C Calentamiento: ≥ 14°C

SI NO SE VA A UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN PERIODO PROLONGADO DE TIEMPO

- Active el modo de calor durante 2 a 3 horas para quitar a fondo la humedad dejada en las partes internas.
- Apague la unidad y desenchúfela.
- Extraiga las pilas del mando a distancia.

NO UTILICE LA UNIDAD SI

APAGUE Y DESENCHUFE EL SUMINISTRO DE ENERGÍA Y luego consulte con el distribuidor autorizado bajo las siguientes condiciones:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Si hay escapes de agua de la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

Señal	Causa
Sale neblina de la unidad interior.	• Efecto de condensación producido durante el proceso de enfriamiento.
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	• Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
Hay un olor extraño en la habitación.	• Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación.
El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática.	• Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	• El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.
La unidad exterior emite agua o vapor.	• Se produce condensación o evaporación en los tubos.
El indicador TIMER siempre está encendido.	• Una vez configurado, el ajuste del temporizador se repite todos los días.
El indicador de encendido parpadea durante el funcionamiento y el ventilador interior se detiene.	• La unidad está en modo descongelar, y el hielo derretido es desagotado por la unidad exterior.
El ventilador interior se para de vez en cuando durante la función de calentamiento.	• Para evitar un efecto de enfriamiento indeseado.
Sonido seco (de chasquido) durante el funcionamiento.	• Los cambios de temperatura causan la expansión/contracción de la unidad.

Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

Señal	Compruebe
Las funciones calor/frío no funcionan eficientemente.	• Programe la temperatura correctamente. • Cierre todas las puertas y ventanas. • Limpie o sustituya los filtros. • Limpie cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire.
Funcionamiento ruidoso.	• Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación. • Cierre el panel delantero correctamente.
El mando a distancia no funciona. (La pantalla está oscura o la señal de transmisión es débil.)	• Inserte las baterías correctamente. • Reemplace las baterías débiles.
La unidad no funciona.	• Compruebe si el disyuntor está activado. • Compruebe si los temporizadores han sido programados.
La unidad no recibe la señal del mando a distancia.	• Asegúrese de que el receptor no esté obstruido. • Ciertas luces fluorescentes puede interferir con el transmisor de señal. Consulte con un distribuidor autorizado.

SICHERHEITSHINWEISE

DEFINITION

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.

Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.
Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

Vorsicht — **Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.**

Achtung — **Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.**

Fernbedienung

- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Um Fehlfunktionen der Fernbedienung zu vermeiden, sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

Innengerät

- Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor. Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.
- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

Innengerät

- Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver gereinigt werden.
- Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.
- Keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts stellen.
- Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.

Stromversorgung

- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken oder Herausziehen des eventuell vorhandenen Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Stecken Sie den eventuell vorhandenen Netzstecker richtig in die Steckdose.
- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.
- Staub auf dem eventuell vorhandenen Stecker sollte regelmäßig mit einem trockenen Tuch weggewischt werden.
- Das Klimagerät muss geerdet und sollte möglichst mit einem FI-Schutzschalter versehen werden. Ist dies nicht der Fall, könnte es unter Umständen Stromschläge oder einen Brand verursachen.
- Bei Störungen (z. B. verbranntem Geruch) unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, ziehen Sie den Stecker (falls vorhanden) und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Stromversorgung

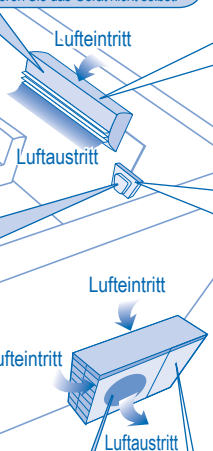
- Ziehen Sie den eventuell vorhandenen Stecker nicht am Netzkabel heraus.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab bzw. ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen. Berühren Sie das Klimagerät nicht während einem Gewitter, um die Gefahr von Stromschlägen auszuschließen.

Außengerät

- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.

Außengerät

- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.
- Achten Sie nach langer Betriebsdauer darauf, dass die Montagekonsole nicht beschädigt ist.



BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BETRIEBSBEREICHE

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen

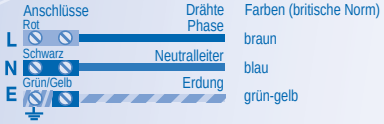
Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

HINWEIS: Dieses Modell ist nicht dafür geeignet, bei Außentemperaturen unter -5 °C im Dauerbetrieb rund um die Uhr zu heizen. Bei einer Außentemperatur unter -5 °C kann das Außengerät unter Umständen einfrieren und aus Schutzgründen abgeschaltet werden.

** TK: Trockenkugeltemperatur*

** FK: Feuchtkugeltemperatur*

Der Austausch oder die Installation von Netzsteckern sollte nur durch autorisiertes/ qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Die Drähte im Hauptkabel sind mit den folgenden Farben codiert:



Die Farbcodierung kann je nach Landesvorschriften anders sein.

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE 20

BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN 21

PRODUKTÜBERSICHT UND BEDIENUNG 22~23

PFLEGE UND REINIGUNG 24

STÖRUNGSSUCHE 25

KURZANLEITUNG RÜCKSEITE

DEUTSCH

HINWEIS :

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.
Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.
Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

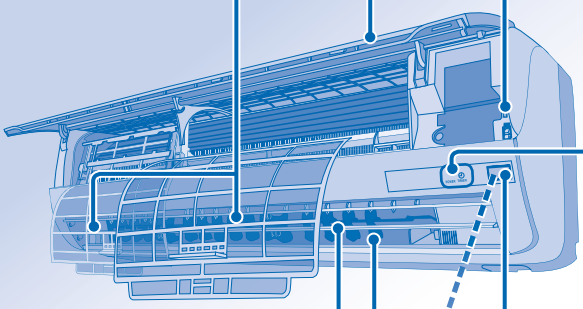
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Pb

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

- Schalten Sie nicht das Gerät EIN, während Sie den Boden wachsen. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät darf nicht an Orten mit öl- bzw. rauchhaltiger Luft installiert werden.



Taste auto OFF/ON

- Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist.

Tätigkeit	Betriebsart
Einmal drücken.	Automatik
Solange drücken, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.	Kühlbetrieb
Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.	

ANZEIGELEISTE

POWER (Grün) **TIMER** (Orange)

Luftlenklamelle für die vertikale Zuluftrichtung

- Lamelle nicht von Hand verstellen.

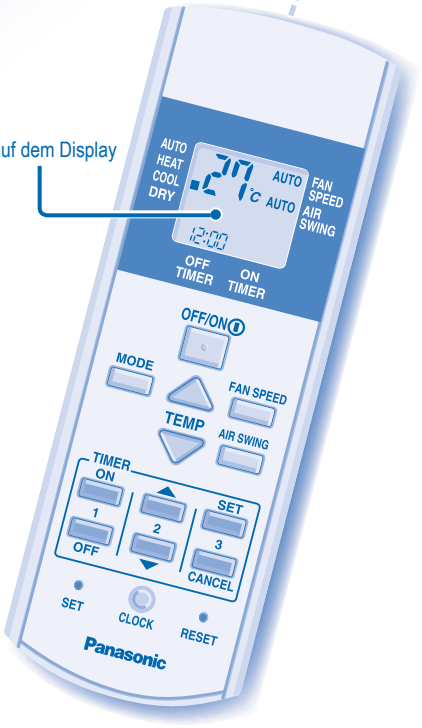
Luftlenklamellen für die horizontale Zuluftrichtung

- Manuell einstellbar.

Empfänger

Maximale entfernung : 8m

Anzeige auf dem Display



OFF/ON

EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Es ist zu beachten, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn auf dem Display der Fernbedienung OFF (AUS) angezeigt wird.

TEMP

EINSTELLEN DER TEMPERATUR

- Im Heiz-, Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb kann die Temperatur in einem Bereich von 16 bis 30˚C eingestellt werden.
- Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.
  HEIZBETRIEB : 20˚C ~ 24˚C.
  KÜHLBETRIEB : 26˚C ~ 28˚C.
  ENTFEUCHTUNGSBETRIEB : 1˚C bis 2˚C niedriger als die Raumtemperatur.

MODE

EINSTELLEN DER BETRIEBSART

AUTOMATIKBETRIEB (AUTO)

- Das Gerät wählt die Betriebsart in Abhängigkeit von der Raumlufttemperatur automatisch.
- Wenn der Automatikbetrieb ausgewählt wird, arbeitet das Gerät in Abhängigkeit von den Standard-Solltemperaturen.

Raumtemperatur	Betriebsart	Voreingestellte Temperatur
23˚C und höher	Kühlen	25˚C
Unter 23˚C	Entfeuchten	22˚C
Unter 20˚C	Heizen	21˚C

- Verwenden Sie die Taste ▲ bzw. ▼, um die Standard-Solltemperatur zu erhöhen oder zu verringern.

Betriebsart	HOCH (+2˚C)	NIEDRIG (-2˚C)
Kühlen	27˚C	23˚C
Entfeuchten	24˚C	20˚C
Heizen	23˚C	19˚C

HEIZBETRIEB (HEAT)

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist. Während dieser Zeit blinkt das POWER-Symbol.

KÜHLBETRIEB (COOL)

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY)

- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatordrehzahl, um sanft zu kühlen.

FAN SPEED

EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL (3 EINSTELLUNGEN)

- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.

AIR SWING

EINSTELLEN DER VERTIKALEN ZULUFTRICHTUNG (5 EINSTELLUNGEN)

- Durch die richtige Lamellenposition wird die Luft gleichmäßig im Raum verteilt.
- In der Stellung AUTO schwenken die Lamellen automatisch auf und ab.
- Im Heizbetrieb wird die Luft eine Zeit lang horizontal ausgeblasen, danach erst wird sie nach unten ausgeblasen.

EINSTELLEN DES TIMERS

- Ein- bzw. Ausschalten des Geräts zu einer bestimmten Zeit.

ON / 1 / OFF	▲ / 2 / ▼	SET
Wählen Sie den Einschalt-bzw. den Ausschalt-Timer aus.	**Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein.**	**Bestätigen Sie die Einstellung.**

- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer zu löschen, drücken Sie die Taste ON bzw. OFF, dann die Taste CANCEL.

- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät bis zu 30 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt. Zum Einstellen der Uhrzeit siehe unter „Vorbereitung der Fernbedienung“ auf der hinteren Umschlagseite.
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann durch Drücken der Taste SET die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden.

WEITERE EINSTELLUNGEN

CLOCK	Drücken Sie diese Taste etwa 10 Sekunden lang, um zwischen der 12-Stunden- und der 24-Stunden-Anzeige zu wechseln.
RESET	Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.
SET	Diese Taste wird im Normalbetrieb nicht benötigt.

Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

PFLEGE UND REINIGUNG

ACHTUNG

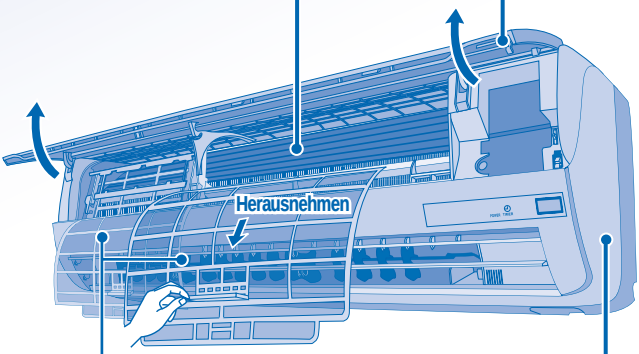
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.

REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

HINWEIS

- Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Wenden Sie sich hierzu an Ihren Fachhändler.

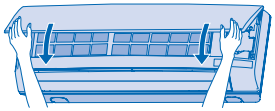


FRONTABDECKUNG

Entfernen der Frontabdeckung

- Frontabdeckung anheben und zu sich ziehen.
- Vorsichtig abwaschen und trocknen.

Schließen der Frontabdeckung



- Beide Enden der Frontabdeckung nach unten drücken, um sie richtig zu fixieren.

LUFTFILTER

- Der Grobstaubfilter ist alle zwei Wochen zu reinigen.
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.

INNENGERÄT

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:
  Kühlbetrieb: ≥ 8°C Heizbetrieb: ≥ 14°C

LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen.
- Schalten Sie das Gerät ab und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN, DEN EVENTUELL VORHANDEN NETZSTECKER ZIEHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

STÖRUNGSSUCHE

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

Symptom	Mögliche Ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt während des Betriebs, und der Innengeräteventilator steht.	• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb, das Eis im Außengerät wird geschmolzen.
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Knackgeräusche während des Betriebs.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	• Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	• Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht. • Schließen Sie das Frontgitter richtig.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	• Legen Sie die Batterien richtig ein. • Ersetzen Sie schwache Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht.	• Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	• Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist. • Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

DEFINIZIONE

Le istruzioni sono classificate in varie tipologie, contrassegnate dai seguenti simboli:

Questo simbolo indica un'azione PROIBITA.

Questi simboli indicano azioni OBBLIGATORIE.

Si prega di seguire attentamente quanto segue onde evitare lesioni personali, danni alle altre persone o danni materiali.
In caso di uso scorretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni, si possono provocare iincidenti o danni di varia natura, la cui gravità è indicata dai seguenti simboli:

Avvertenze **Questo simbolo indica un pericolo di morte o lesioni gravi.**

Attenzione **Questo simbolo indica un rischio di lesioni o danni materiali.**

Telecomando

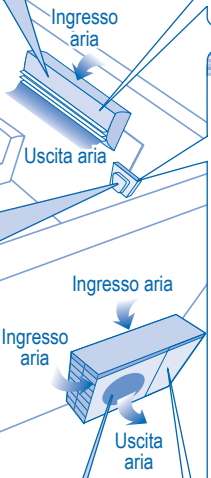
- Non utilizzare batterie ricaricabili (Ni-Cd).
- Non permettere a bambini piccoli di giocare con il telecomando, al fine di evitare che ingeriscano accidentalmente le batterie.
- Se si prevede che l'apparecchio rimarrà inutilizzata per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
- Usare batterie nuove dello stesso tipo secondo la polarità indicata per evitare malfunzionamenti del telecomando.

Unità Interna

- Non installare, rimuovere o reinstallare l'apparecchio da soli; un'installazione scorretta può causare perdite, folgorazioni o incendi. Per l'installazione rivolgersi ad un rivenditore autorizzato o ad un tecnico specializzato.
- Non inserire dita o altri oggetti nell'unità, la rotazione di parti può causare delle lesioni.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli.

Unità Interna

- Non installare l'apparecchio in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Non lavare l'unità con acqua, benzene, solventi o polveri abrasive.
- Non utilizzare per scopi diversi da quello previsto, come la conservazione di alimenti.
- Non utilizzare materiali combustibili nella direzione del flusso d'aria.
- Non esporlo direttamente all'aria fredda per un periodo di tempo prolungato.
- Controllare che la tubazione di scarico sia collegata correttamente. In caso contrario si possono verificare perdite.
- Aerare regolarmente l'ambiente.



Alimentazione

- Non condividere la presa di corrente con alri apparecchi.
- Non modificare i cavi di alimentazione.
- Non utilizzare cavi di prolunga.
- Non utilizzare con mani bagnate.
- Non attivare o interrompere l'unità inserendo o scollegando il cavo di alimentazione.
- Inserire la spina di alimentazione in maniera corretta.
- Utilizzare il cavo di alimentazione specificato.
- Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, rivolgersi al produttore, ad un centro di assistenza autorizzato o ad un tecnico qualificato onde evitare rischi.
- Pulire periodicamente la spina di alimentazione con un panno asciutto, in modo da eliminare la polvere accumulatasi.
- Questo apparecchio deve disporre di uno scarico a terra; inoltre, si consiglia vivamente di dotarlo di un interruttore differenziale (ELCB) o un dispositivo di corrente residua (RCD). Altrimenti, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi in caso di malfunzionamento.
- In caso di emergenza o di condizioni anomale (odore di bruciato, ecc.), togliere la corrente, staccare la spina e consultare un rivenditore autorizzato.

Alimentazione

- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'unità o di effettuare la manutenzione.
- Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione se si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo di tempo prolungato.
- Questo condizionatore d'aria dispone di un dispositivo di protezione da sovratensione incorporato. Tuttavia, per proteggere ulteriormente l'apparecchio da fulmini di particolare intensità si consiglia di disattivare l'alimentazione durante i temporali. Non toccare il condizionatore in presenza di fulmini, poiché vi è il rischio di rimanere folgorati.

Unità Esterna

- Non inserire dita o altri oggetti nell'unità, la rotazione di parti può causare delle lesioni.

Unità Esterna

- Non sedersi o camminare sull'unità, si può cadere in modo accidentale.
- Non toccare l'aletta in alluminio affilata, parti affilate possono causare delle lesioni.
- Controllare che la tubazione di scarico sia collegata correttamente. In caso contrario si possono verificare perdite.
- In seguito ad uso prolungato, controllare che il telaio di installazione non sia danneggiato.

NORMATIVE

L'uso di questo apparecchio non è destinato a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (compresi i bambini), o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.

CONDIZIONI OPERATIVE

Questo condizionatore può essere utilizzato con temperature rientranti nel seguente intervallo

Temperatura (ºC)		Interna		Esterna	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Massima	32	23	43	26
	Minima	16	11	16	11
RISCALDAMENTO	Massima	30	-	24	18
	Minima	16	-	-5	-6

AVVISO: Questo modello non è adatto al funzionamento ininterrotto per 24 ore in modalità di riscaldamento in temperature inferiori a -5°C. Quando la temperatura esterna è inferiore a -5°C e si utilizza questo modello al di fuori delle condizioni di cui sopra, l'unità esterna potrebbe bloccarsi e arrestare il funzionamento rispondendo ad un comando di sicurezza.

** DBT: Temperatura con bulbo secco*

** WBT: Temperatura con bulbo bagnato*

L'installazione o sostituzione delle spine elettriche deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato/qualificato. I fili contenuti in questo cavo di alimentazione sono colorati in conformità con il codice seguente:

Il colore dei fili può variare a seconda degli standard validi in un determinato paese.

Grazie per aver acquistato un climatizzatore Panasonic

INDICE

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 26

NORMATIVE 27

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO E OPERAZIONI 28~29

PULIZIA E MANUTENZIONE 30

SOLUZIONE DEI PROBLEMI 31

GUIDA RAPIDA COPERCHIO POSTERIORE

ITALIANO

NOTA :

le illustrazioni contenute in questo manuale sono riportate esclusivamente a scopo esplicativo e potrebbero differire dall'apparecchio vero e proprio. I contenuti del presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso e verranno aggiornati in base alle innovazioni future.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.
Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.
Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.
Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

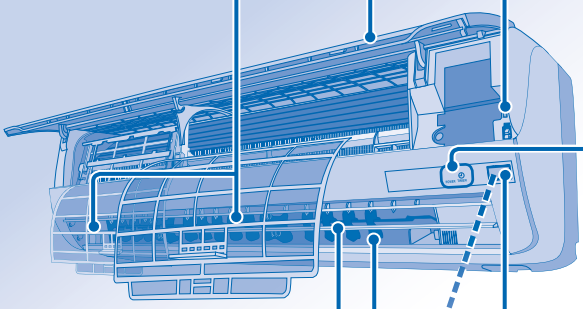
Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Pb

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

- Non ACCENDERE l'unità dopo aver passato la cera sul pavimento. Arieggiare adeguatamente la camera prima di utilizzare l'unità.
- Non installare l'unità in zone unte e fumose.



Tasto auto OFF/ON

- Da utilizzare quando il telecomando è fuori posto o presenta anomalie.

Azione	Modalità
Premere una volta.	Automatico
Premere finché non si sente un "beep", quindi rilasciare.	Raffreddamento
Premere il tasto per spegnere.	

INDICATORE

POWER (Verde) TIMER (Arancione)

Aletta di direzione verticale del flusso d'aria

- Non regolare manualmente.

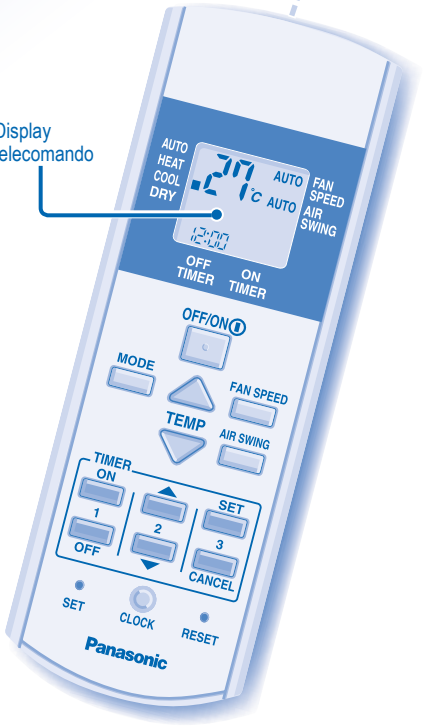
Aletta di direzione orizzontale del flusso d'aria

- Regolabile manualmente.

Ricevitore

Distanza massima: 8m

Display telecomando



PER ACCENDERE O SPEGNERE L'UNITÀ

OFF/ON

- Si prega di notare l'indicazione di spegnimento (OFF) sul display del telecomando per evitare l'avvio/arresto accidentale dell'unità.

PER IMPOSTARE LA TEMPERATURA

TEMP

- Per le modalità raffreddamento, riscaldamento e deumidificazione, l'intervallo di temperatura tra cui scegliere è compreso tra 16˚C e 30˚C.
- L'utilizzo dell'unità entro la temperatura consigliata può determinare dei risparmi di energia.

  MODALITÀ RISCALDAMENTO : 20˚C ~ 24˚C.

  MODALITÀ RAFFREDDAMENTO : 26˚C ~ 28˚C.

  MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE : 1˚C ~ 2˚C in meno della temperatura ambiente.

PER SELEZIONARE LA MODALITÀ OPERATIVA

MODE

MODALITÀ AUTO - Per la propria comodità

- L'unità seleziona automaticamente la modalità di funzionamento in base alla temperatura dell'ambiente.
- Quando si seleziona la modalità Auto, l'unità funzionerà secondo l'impostazione standard della temperatura.

Temperatura ambiente	Pannello di controllo	Impostazione standard della temperatura
23˚C e più	Raffreddamento	25˚C
Meno di 23˚C	Deumidificazione	22˚C
Meno di 20˚C	Riscaldamento	21˚C

- Per modificare l'impostazione standard della temperatura premere ▲ per "HI" o ▼ per "LO".

Pannello di controllo	HI (+2˚C)	LO (-2˚C)
Raffreddamento	27˚C	23˚C
Deumidificazione	24˚C	20˚C
Riscaldamento	23˚C	19˚C

MODALITÀ RISCALDAMENTO - Per godere dell'aria calda

- Occorre qualche istante perché l'apparecchio si riscaldi. Durante questa operazione, l'indicatore POWER lampeggia.

MODALITÀ RAFFREDDAMENTO - Per godere dell'aria fresca

MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE - Per deumidificare l'ambiente

- La ventola dell'unità opera a bassa velocità, al fine di eseguire l'operazione di raffreddamento in maniera molto delicata.

SELEZIONE DELLA VELOCITÀ VENTOLA (3 OPZIONI)

FAN SPEED

- Per la modalità automatica, la velocità della ventola interna viene regolata automaticamente in base alla modalità operativa.

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA VERTICALE (5 OPZIONI)

AIR SWING

- Mantenere l'ambiente ventilato.
- Se si imposta la modalità automatica, le alette oscillano su/giù automaticamente.
- In modalità riscaldamento, l'aria soffia orizzontalmente per un istante, quindi inizia a soffiare verso il basso.

IMPOSTAZIONE TIMER

- Per accendere o spegnere l'unità a un'ora prestabilita.

ON / 1 / OFF	▲ / 2 / ▼	SET
Selezionare l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer.	**Impostare l'orario.**	**Confermare.**

- Per cancellare l'accensione (ON) e lo spegnimento (OFF) del timer, premere ON o OFF, quindi premere CANCEL.

- Quando si imposta il Timer ON (accensione), l'unità potrebbe iniziare a funzionare prima dell'orario impostato (fino a 30 minuti prima), al fine di raggiungere in tempo la temperatura desiderata.
- Il funzionamento del timer si basa sull'orario impostato sul telecomando e si ripete quotidianamente una volta impostato. Per l'impostazione dell'orario, consultare Preparazione del telecomando nel coperchio posteriore.
- Se il timer viene annullato manualmente o si verifica un'interruzione di alimentazione, è possibile ripristinare le impostazioni precedenti (quando ritorna la corrente) premendo SET.

IMPOSTAZIONI OPZIONALI

CLOCK	Tenere premuto per circa 10 secondi per impostare l'indicazione oraria su 12 (am/pm) o 24 ore.
RESET	Premere per ripristinare l'impostazione predefinita del telecomando.
SET	Da non utilizzare in operazioni normali.

Per risparmiare energia mentre il condizionatore è in modalità di raffreddamento, utilizzare delle tende per impedire l'ingresso di calore e della luce solare.

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE

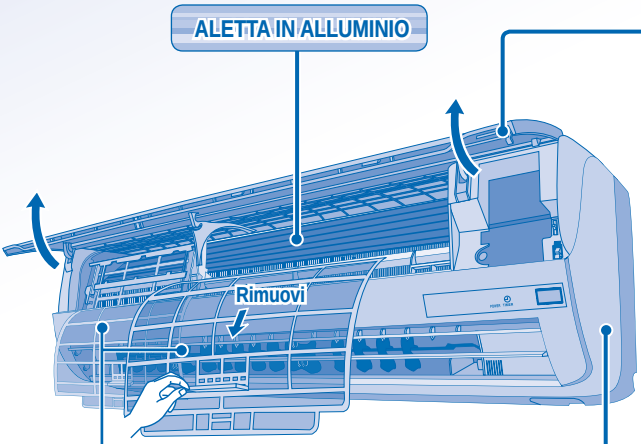
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina prima di pulirlo.
- Non toccare l'aletta in alluminio, le parti affiliate potrebbero causare lesioni.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

- Non lavare l'apparecchio con benzene, solventi o polveri abrasive.
- Impiegare esclusivamente saponi o detergenti neutri per la casa (≃ pH7).
- Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40°C.

SUGGERIMENTI

- Per assicurare una performance ottimale dell'unità, pulizia e manutenzione devono essere eseguite a intervalli regolari. Consultare il rinvenitore autorizzato.

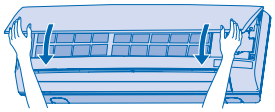


PANNELLO ANTERIORE

Rimuovere il pannello anteriore

- Sollevare e tirare per rimuovere il pannello anteriore.
- Lavare delicatamente ed asciugare.

Chiudere il pannello anteriore



- Premere sulle estremità del pannello anteriore per chiuderlo in modo sicuro.

FILTRO DELL'ARIA

- Ogni due settimane è necessario pulire i filtri dell'aria.
- Lavare/risciacquare delicatamente i filtri con acqua al fine di evitare danni alla loro superficie.
- Asciugare accuratamente i filtri all'ombra, lontano da fiamme o dalla luce diretta del sole.
- Sostituire i filtri danneggiati.

UNITÀ INTERNA

Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

PER L'ISPEZIONE STAGIONALE DOPO UN PERIODO DI INATTIVITÀ PROLUNGATO

- Controllo delle batterie del telecomando.
- Nessuna ostruzione alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
- Dopo 15 dall'avvio, è normale che vi sia la differenza di temperatura seguente tra le bocchette di ingresso e quelle di uscita dell'aria:
  Raffreddamento: ≥ 8°C Riscaldamento: ≥ 14°C

PRIMA DI LUNGHI PERIODI DI INATTIVITÀ

- Attivare la modalità di riscaldamento per 2~3 ore, per eliminare completamente l'umidità rimasta nei componenti interni.
- Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.
- Togliere le batterie dal telecomando.

FUNZIONAMENTO ANOMALO

TOGLIERE LA CORRENTE E STACCARE LA SPINA, quindi consultare un rivenditore autorizzato in base alle seguenti condizioni:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione su surriscalda in modo anomalo.
- Funzionamento anomalo di interruttori o pulsanti.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Le condizioni seguenti indicano un guasto.

Condizione	Causa
Sembra che dall'unità interna fuoriesca della nebbia.	• Effetto di condensa dovuto al processo di raffreddamento.
Rumore di acqua durante il funzionamento.	• Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.
L'ambiente ha un odore particolare.	• Può essere dovuto a un odore di umido proveniente dai muri, ai tappeti, dai mobili o dagli indumenti presenti nella stanza.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità di regolazione automatica della velocità della ventola.	• Ciò consente di eliminare gli odori circostanti.
L'operazione è ritardata di qualche minuto dopo il riavvio.	• Il ritardo è una protezione del compressore dell'apparecchio.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua/vapore.	• Condensa o evaporazione nei condotti.
L'indicatore Timer rimane sempre acceso.	• L'impostazione Timer si ripete quotidianamente una volta impostata.
Durante il funzionamento, l'indicatore POWER lampeggia e la ventola interna si arresta.	• L'apparecchio si trova in modalità refrigeramento ed il ghiaccio sciolto viene drenato dall'unità interna.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità riscaldamento.	• Funzionalità studiata per evitare un effetto di raffreddamento non intenzionale.
Rumori di urti durante il funzionamento.	• I cambiamenti di temperatura causano l'espansione/contrazione dell'unità.

Eseguire i controlli seguenti prima di rivolgersi all'assistenza.

Condizione	Controllare
La modalità di riscaldamento/raffreddamento non funziona in maniera efficiente.	• Impostare la temperatura corretta. • Chiudere tutte le porte e finestre. • Pulire o sostituire i filtri. • Eliminare le eventuali ostruzioni alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
Rumore durante il funzionamento.	• Verificare che l'unità sia stata installata in maniera inclinata. • Chiudere correttamente il pannello anteriore.
Il telecomando non funziona. (Il display è oscurato oppure il segnale di trasmissione è debole.)	• Inserire le batterie in maniera corretta. • Sostituire le batterie quasi scariche.
L'apparecchio non funziona.	• Verificare se è si è attivato l'interruttore di circuito. • Verificare se sono stati impostati i timer.
L'unità non riceve il segnale dal telecomando.	• Assicurarsi che il ricevitore non sia ostruito. • Alcune luci fluorescenti potrebbero interferire con il trasmettitore di segnale. Consultare un rivenditore autorizzato.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN

DEFINITIE

De op te volgen instructies worden aangeduid met de volgende symbolen:

Dit symbool verwijst naar een handeling die VERBODEN is.

Deze symbolen verwijzen naar handelingen die VERPLICHT zijn.

Om persoonlijk letsel, letsel aan anderen en schade aan eigendommen te voorkomen, dient u de volgende instructies op te volgen. Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geclassificeerd zoals hieronder is aangegeven:

Waarschuwing — **Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor de dood of ernstig letsel.**

Opgepast — **Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.**

Afstandsbediening

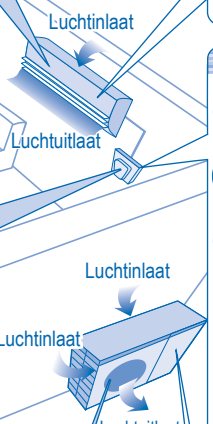
- Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen.
- Laat peuters en jonge kinderen niet met de afstandsbediening spelen om te voorkomen dat zij de batterijen per ongeluk doorslikken.
- Verwijder de batterijen indien het apparaat gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Plaats nieuwe batterijen van hetzelfde type met de aangegeven polariteit. Zo voorkomt u defecten aan de afstandsbediening.

Binnenunit

- U dient de binnenunit niet zelf te installeren, te verwijderen en opnieuw te installeren. Onjuiste installatie kan leiden tot lekkage, een elektrische schok of brand. Neem contact op met een erkende dealer of specialist voor de installatiewerkzaamheden.
- Pas op, dat uw vingers of andere voorwerpen niet in het apparaat komen, daar door de draaiende delen blessures veroorzaakt kunnen worden.
- Probeer de binnenunit niet zelf te repareren.

Binnenunit

- Plaats de binnenunit niet in een omgeving waarin mogelijk een gevaar voor explosie bestaat.
- Reinig de binnenunit niet met water, benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden, zoals voor het conserveren van voedsel.
- Gebruik in de buurt van de luchtuitlaat geen apparatuur die werkt met brandstoffen.
- Stel het apparaat niet voor lange tijd direct bloot aan koude lucht.
- Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten. Als dit niet het geval is, kan er lekkage ontstaan.
- Ventileer de kamer regelmatig.



Stroom Toevoer

- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Breng geen wijzigingen aan aan het netsnoer.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Start of stop de unit niet door de stekker in te steken.
- Steek de stekker correct in.
- Gebruik het voorgeschreven netsnoer.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicevertegenwoordiger van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een mogelijk gevaar te voorkomen.
- Stof moet in periodes met een droge doek van de stekker worden geveegd.
- Deze aparatuur moet geaard worden en het wordt sterk aanbevolen aanbevolen een aardlekschakelaar (ELCB) of een differentieelschakelaar (RCD) te installeren. Anders kan, bij functionele storingen, een elektrische schok of brand veroorzaakt worden.
- In noodgevallen of onder abnormale omstandigheden (brandreuk, enz.) moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen de stekker uit het stopcontact trekken en een bevoegde installateur om raad vragen.

Stroom Toevoer

- Trek niet aan het snoer om de stekker te verdwijderen uit het stopcontact.
- Schakel de voeding uit en ontkoppel voordat u het apparaat reinigt of er onderhoud aan pleegt.
- Schakel de voeding uit en ontkoppel als het apparaat voor lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Deze airconditioner is uitgerust met een ingebouwd apparaat voor bescherming tegen hoge stroomtoevoer. Om uw airconditioner verder te beschermen tegen beschadiging door buitengewoon sterke bliksemactiviteit, kunt u deze loskoppelen van de stroombron. Raak de airconditioner niet aan tijdens bliksem, het kan dan een elektrische schok geven.

Buitenunit

- Pas op, dat uw vingers of andere voorwerpen niet in het apparaat komen, daar door de draaiende delen blessures veroorzaakt kunnen worden.

Buitenunit

- Ga niet op het apparaat zitten of staan, omdat u per ongeluk zou kunnen vallen.
- Raak de scherpe aluminiumvin niet aan; scherpe delen kunnen blessures veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten. Als dit niet het geval is, kan er lekkage ontstaan.
- Controleer na een lange gebruiksperiode het installatierek op beschadiging.

INFORMATIE OVER WETGEVING

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of na instructie door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Pas op, dat kinderen niet met het apparaat spelen.

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik

Temperatuur (°C)		Binnen		Buiten	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
KOELEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
VERWARMEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

OPMERKING: Dit model is niet geschikt voor 24 uur non-stop bedrijf in de verwarmingsmodus bij temperaturen beneden -5°C. Wanneer de buitentemperatuur beneden -5°C is en u dit model buiten de bovengenoemde omstandigheden gebruikt, kan het buitenapparaat bevriezen en ter beveiliging uitschakelen.

** DBT: Droge bolttemperatuur*

** WBT: Natte bolttemperatuur*

Vervanging of installarie van stekkers moet worden uitgevoerd door geautoriseerd/ gekwalificeerd personeel. De draden in de hoogdleiding zijn gekleurd in volgens de volgende code:

Bedradingskleuren kunnen varieren afhankelijk van de codenorm van een land.

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Panasonic-airconditioner

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSMAATREGELEN 32

INFORMATIE OVER WETGEVING 33

PRODUCTOVERZICHT & BEDIENING 34~35

ONDERHOUD & REINIGING 36

PROBLEMEN OPLOSSEN 37

SNELLE GIDS ACHTERKLEP

OPMERKING :

De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen bedoeld als toelichting en kunnen afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het apparaat. Deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd ter verbetering.

NEDERLANDS

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen

Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.
Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.
Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.
Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.
Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt vewijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

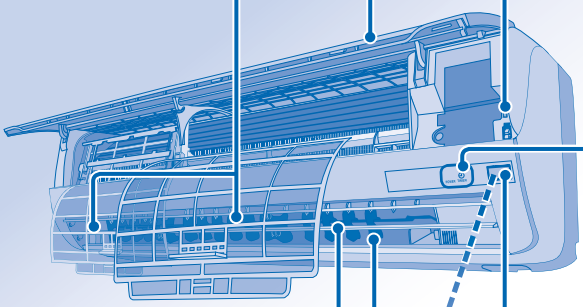
Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Pb

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

- Schakel het apparaat niet in wanneer u net de vloer geboend hebt. Lucht de kamer na het boenen eerst goed, alvorens het apparaat te gebruiken.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen met olieachtige dampen of rook.



Knop auto OFF/ON

- Wordt gebruikt, wanneer u de afstandsbediening niet bij de hand hebt of bij storingen.

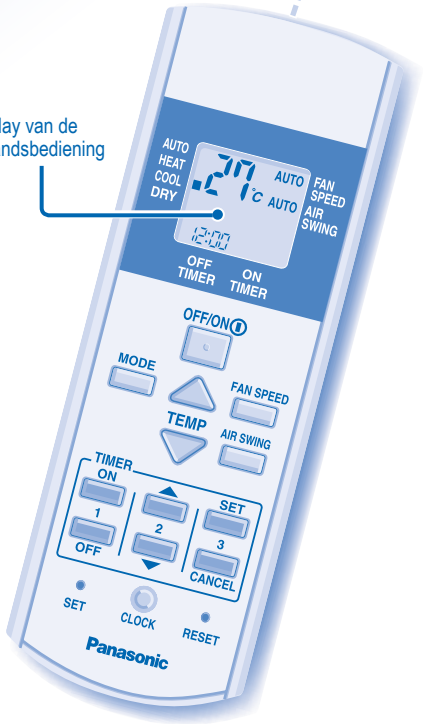
Actie	Stand
Druk 1 maal op de knop.	Automatisch
Houd de knop ingedrukt totdat u een pieptoon hoort en laat de knop vervolgens los.	Bij koelen
Druk op de toets, om uit te schakelen.	

INDICATOR

POWER (Groen) TIMER (Oranje)

Maximale afstand: 8m

Display van de afstandsbediening



OFF/ON

HET TOESTEL AAN- OF UITSCHAKELEN

- Let s.v.p. goed op de OFF-indicatie op de afstandsbediening, om te vermijden, dat het apparaat ongewild start/stopt.

TEMP

DE TEMPERATUUR INSTELLEN

- Voor verwarmings-, koelings- en droogmodussen, het bereik van de selectietemperatuur is 16˚C ~ 30˚C.
- De unit laten werken binnen de aangeraden temperatuur kan leiden tot energiebesparing.
  VERWARMINGSMODUS : 20˚C ~ 24˚C.
  KOELINGSMODUS : 26˚C ~ 28˚C.
  DROOGMODUS : 1˚C ~ 2˚C onder kamertemperatuur.

MODE

DE BEDRIJFSMODUS KIEZEN

AUTO MODUS - Voor uw gemak

- De unit kiest de stand op basis van de kamertemperatuur.
- Als de auto modus eenmaal is geselecteerd zal de unit werken bij een standard instellingstemperatuur.

Kamertemperatuur	Werkingsmodus	Standaard instellingstemperatuur
23˚C & hoger	Koelen	25˚C
Onder de 23˚C	Drogen	22˚C
Onder de 20˚C	Verwarmen	21˚C

- Om de standaard instellingstemperatuur te veranderen, druk op ▲ voor “HI” of ▼ voor “LO”.

Werkingsmodus	HI (+2˚C)	LO (-2˚C)
Koelen	27˚C	23˚C
Drogen	24˚C	20˚C
Verwarmen	23˚C	19˚C

VERWARMINGSMODUS - Genieten van warme lucht

- Het apparaat heeft enige tijd nodig om op te warmen. Tijdens dit proces knippert het stroomlampje.

KOELINGSMODUS - Genieten van koude lucht

DROOGMODUS - Drogen van de omgeving

- Het apparaat werkt bij lage ventilatorsnelheid om zo voor een aangename koeling te zorgen.

FAN SPEED

VENTILATIESNELHEID SELECTEREN (3 OPTIES)

- Op AUTO wordt de snelheid van de binnenventilator automatisch aangepast, in overeenstemming met de bedrijfsmodus.

AIR SWING

RICHTING VAN DE VERTICALE LUCHTSTROOM AANPASSEN (5 OPTIES)

- Hiermee houdt u de kamer geventileerd.
- Indien AUTO ingesteld is, zwaaien de jaloezieën automatisch omhoog/omlaag.
- In de verwarmingsmodus blaast de lucht een poosje horizontaal en begint daarna omlaag te blazen.

DE TIMER INSTELLEN

- Om het apparaat op de geprogrammeerde tijd IN of UIT te schakelen.

ON / 1 / OFF	▲ / 2 / ▼	SET
Stel de timer in op ON of OFF.	**Stel de tijd in.**	**Bevestig.**

- Om de ON- of OFF-instelling van de timer te annuleren, drukt u op ON of OFF en vervolgens op CANCEL.
- Wanneer de ON-timer ingeschakeld is, start het apparaat eventueel (tot 30 minuten) vóór het eigenlijke geprogrammeerde tijdpunt, om op tijd de gewenste temperatuur te bereiken.
- De timer-functie baseert op de, op de afstandsbediening ingestelde, uurtijd en wordt, eenmaal geprogrammeerd, dagelijks herhaald. Voor het instellen van de uurtijd verwijzen wij naar Voorbereiding Afstandsbediening op de achterkant hiervan.
- Indien de timer handmatig geannuleerd wordt of na een stroomuitval, kunt u de vorige programmering herstellen (zodra weer stroom voorhanden is), door op SET te drukken.

OPTIONELE INTSTELLINGEN

CLOCK	Houd deze toets ongeveer 10 seconden ingedrukt, om te tijdindicatie in 12-uur of in 24-uur te tonen.
RESET	Druk op deze toets, om de standaardinstelling van de afstandsbediening terug te zetten.
SET	Deze toets wordt in normaalbedrijf niet gebruikt.

Gebruik gordijnen om zonlicht en warmte van buiten te weren, om, tijdens de koeling, het energieverbruik te reduceren.

ONDERHOUD & REINIGING

OPGEPAST

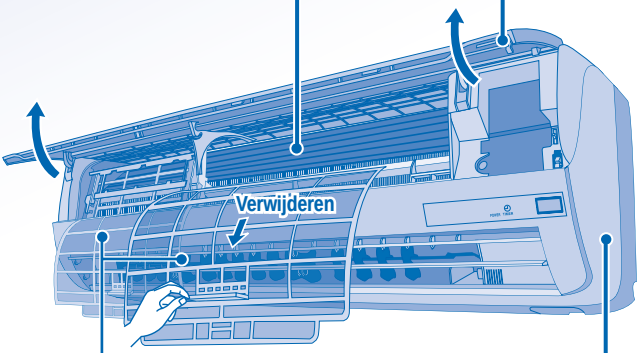
- Schakel de voeding uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat reinigt.
- Raak niet de aluminium vin aan, het scherpe deel kan letsel veroorzaken.

REINIGINGSINSTRUCTIES

- Gebruik geen benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep (≃ pH7) of milde reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40°C.

TIP

- Als u er zeker van wilt zijn dat de unit optimaal functioneert, is het nodig regelmatig schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Wij verzoeken u de geautoriseerde dealer om advies te vragen.

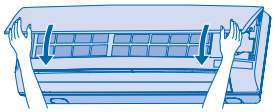


VOORPANEEL

Verwijder het voorpaneel

- Trek het voorpaneel omhoog, om het te verwijderen.
- Was het voorzichtig af en droog het.

Maak het frontpaneel dicht



- Druk de beide uiteinden van het frontpaneel naar beneden en maak het goed dicht.

LUCHTFILTER

- De luchtfilters moeten elke twee weken worden gereinigd.
- Was/spoel de filters voorzichtig met water om schade aan het oppervlakte van de filters te voorkomen.
- Droog de filters goed in de schaduw, uit de buurt van vuur of direct zonlicht.
- Vervang beschadigde filters.

BINNENUNIT

Veeg de unit zachtjes af met een zachte, droge doek.

VOOR SEIZOENSINSPECTIE, NADAT HET APPARAAT LANG NIET IN GEBRUIK WAS

- Controleer de batterijen van de afstandsbediening.
- Controleer de inlaat- en uitlaatopeningen op obstructies.
- Het is normaal dat na 15 minuten gebruikstijd het temperatuurverschil tussen de luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen als volgt is:
  Bij koelen: ≥ 8°C Bij verwarmen: ≥ 14°C

BIJ LANGDURIGE INACTIVITEIT

- Activeer de verwarmingsmodus gedurende 2~3 uur, om de vochtigheid, die achtergebleven is in de binnendelen, volkomen te verwijderen.
- Schakel de voeding uit en ontkoppel.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

OMSTANDIGHEDEN WAARIN U HULP MOET INROEPEN

SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT EN TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT en consulteer een bevoegde installateur, onder de volgende omstandigheden:

- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Water of vreemde deeltjes zijn in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt onnatuurlijk warm.
- De schakelaars of knoppen werken niet zoals het hoort.

PROBLEMEN OPLOSSEN

De volgende symptomen geven niet een defect aan.

Symptoom	Oorzaak
Er komt damp uit de binnenunit.	• Condensatie door koelproces.
Tijdens werking klinkt er geluid van stromend water.	• Stromend koelmiddel in het apparaat.
De ruimte heeft een vreemde geur.	• Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, meubels of kleding.
De binnenventilator stopt af en toe wanneer de ventilatorsnelheid is ingesteld op automatisch.	• Zo verdrijft u de omgevingsgeuren.
Het apparaat begint pas na enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	• De vertraging dient ter bescherming van de compressor van de unit.
Er komt water/stoom uit de buitenunit.	• In de leidingen vindt condensatie of verdamping plaats.
Timerindicator is altijd aan.	• Nadat de timer is ingesteld, worden de instellingen dagelijks uitgevoerd.
AAN/UIT-indicator knippert tijdens werking en de ventilator van de binnenunit is gestopt.	• De unit staat in de ontdooiingstand en het gesmolten ijs wordt via de buitenunit afgevoerd.
De binnenventilator stopt af en toe tijdens verwarmen.	• Onbedoeld koelen voorkomen.
Krakend geluid tijdens bedrijf.	• Temperatuurveranderingen veroorzaken expansie of contractie van het apparaat.

Controleer het volgende voordat u een onderhoudsmonteur belt.

Symptoom	Controleer
Verwarmings-/Koelingswerking werkt niet efficient.	• Stel de temperatuur correct in. • Sluit alle deuren en ramen. • Maak de filters schoon of vervang ze. • Verwijder elke obstructie bij de lucht in- en uitlaatopingen.
Luidruchtig tijdens werking.	• Controleer of de unit is geinstalleerd op een helling. • Sluit het voorpaneel correct.
Afstandsbediening werkt niet. (De display is gedimd of het transmissiesignaal is zwak.)	• Plaats de batterijen correct. • Vervang zwakke batterijen.
Het apparaat werkt niet.	• Controleer of de stroomonderbreker ontkoppeld is. • Controleer of de timers zijn ingesteld.
Het apparaat ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	• Controller, of de ontvanger niet geblokkeerd wordt. • Het een en ander fluorescerend licht kan eventueel de signaalzender storen. Consulteer a.u.b. een bevoegde installateur.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

DEFINIÇÃO

As instruções a seguir são classificadas com os seguintes símbolos:

Este símbolo indica uma acção PROIBIDA.

Estes símbolos indicam acções OBRIGATÓRIAS.

Para evitar ferimentos pessoais, ferimentos noutros utilizadores ou não danificar outros bens, cumpra as instruções indicadas abaixo.
A utilização incorrecta devido ao incumprimento das instruções pode resultar em ferimentos ou danos cuja gravidade é classificada da seguinte forma:

Aviso **Este símbolo indica perigo de morte ou ferimento grave.**

Cuidado **Este símbolo indica perigo de ferimento ou danos de bens.**

Controlo Remoto

- Não utilize pilhas recarregáveis (Ni-Cd).
- Não deixe as crianças brincar com o controlo remoto para impedir que engulam acidentalmente as pilhas.
- Remova as pilhas da unidade se não a pretender utilizar durante um período de tempo prolongado.
- Introduza pilhas novas do mesmo tipo seguindo as indicações de polaridade indicadas para evitar a avaria do controlo remoto.

Unidade Interior

- Não instale, remova nem reinstale a unidade. Uma instalação incorrecta pode causar fugas, choque eléctrico ou incêndio. Consulte um revendedor autorizado ou um técnico especializado para efectuar a instalação.
- Não introduza os seus dedos ou outros objectos na unidade, as peças móveis podem provocar lesões.
- Não tente reparar a unidade.

Unidade Interior

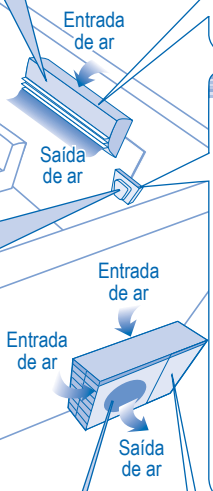
- Não instale a unidade num ambiente com risco elevado de explosão.
- Não lave a unidade com água, benzina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Não utilize a unidade para outros fins, como, por exemplo, a conservação de alimentos.
- Não coloque qualquer equipamento de combustão em frente da saída de ar.
- Não se exponha directamente ao ar frio durante um período de tempo prolongado.
- Certifique-se de que o tubo de drenagem foi ligado correctamente. Caso contrário, podem surgir fugas.
- Areje regularmente a sala.

Fonte de alimentação

- Não partilhe a tomada eléctrica com outro equipamento.
- Não modifique os cabos de alimentação.
- Não utilize extensões eléctricas.
- Não utilize com mãos molhadas.
- Não opere ou desligue a unidade introduzindo ou retirando a ficha da tomada.
- Introduza a ficha devidamente na tomada.
- Utilize o cabo de alimentação especificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou técnico qualificado para evitar situações de perigo.
- O pó na ficha eléctrica deve ser limpo periodicamente com um pano suave.
- Este equipamento deve ter ligação terra e é recomendado que seja instalado com Disjuntor de Fuga à Terra (ELCB) ou Dispositivo de Corrente Residual (RCD). De outra forma, pode provocar choque eléctrico ou incêndio em caso de avaria.
- Numa situação de emergência ou condições anómalas (cheiro a queimado, etc.), desligue a alimentação, retire a ficha da tomada e consulte o revendedor autorizado.

Unidade Exterior

- Não introduza os seus dedos ou outros objectos na unidade, as peças móveis podem provocar lesões.



Fonte de alimentação

- Não puxe o fio para retirar a ficha da tomada.
- Desligue a unidade e retire a ficha da tomada antes de efectuar a limpeza ou a reparação.
- Desligue a unidade e retire a ficha da tomada se não pretender utilizá-la durante um período de tempo prolongado.
- Este ar condicionado está equipado com um dispositivo protector de sobretensão integrado. No entanto, de maneira a proteger o ar condicionado de trovoadas anormalmente fortes, deverá desligá-lo da alimentação. Não toque no ar condicionado durante as trovoadas, pois pode originar um choque eléctrico.

Unidade Exterior

- Não se sente na unidade ou utilize-a como um degrau, pode cair acidentalmente.
- Não toque na rebarba de alumínio afiada, as peças afiadas podem provocar lesões.
- Certifique-se de que o tubo de drenagem foi ligado correctamente. Caso contrário, podem surgir fugas.
- Após períodos de utilização prolongados, certifique-se de que o suporte de instalação não está danificado.

INFORMAÇÕES REGULAMENTARES

Obrigado por adquirir o Ar Condicionado da Panasonic

Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem supervisão ou instrução relacionadas com o uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o dispositivo.

CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

Utilize este ar condicionado com o seguinte intervalo de temperatura

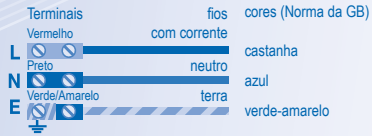
Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ARREFECIMENTO	Máximo	32	23	43	26
	Mínimo	16	11	16	11
AQUECIMENTO	Máximo	30	-	24	18
	Mínimo	16	-	-5	-6

ATENÇÃO: Este modelo não pode funcionar durante 24 horas continuamente no modo de aquecimento a menos de -5˚C. Quando a temperatura exterior for inferior a -5˚C e usar este modelo fora das condições de cima, a unidade exterior pode congelar-se e parar o funcionamento para controlo de protecção.

** DBT: Temperatura de bolbo Seco*

** WBT: Temperatura de bolbo Húmido*

A substituição ou instalação de fichas deve ser efectuada apenas por pessoal autorizado/ qualificado. Os fios neste cabo são coloridos de acordo com o seguinte código:



A cor dos fios pode variar dependendo da norma do código da cablagem do país.

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 38

INFORMAÇÕES REGULAMENTARES 39

VISTA GERAL DO PRODUTO E OPERAÇÕES 40~41

MANUTENÇÃO E LIMPEZA 42

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 43

GUIA RÁPIDO TAMPA TRASEIRA

NOTA :

As ilustrações deste manual têm apenas um carácter explicativo e podem diferir da unidade real. Estão sujeitas a alteração sem aviso prévio para fins de melhoramento futuro.

PORTUGUÊS

Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias

Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados nao podem ser misturados com os resíduos urbanos.
Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislacao Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC.
A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valioso e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.
Para mais informacoes sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido.
De acordo com a legislacao nacional, podem ser apçlicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.

Para Uitlizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuídor ou Produtor para obter mais informações.

[Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

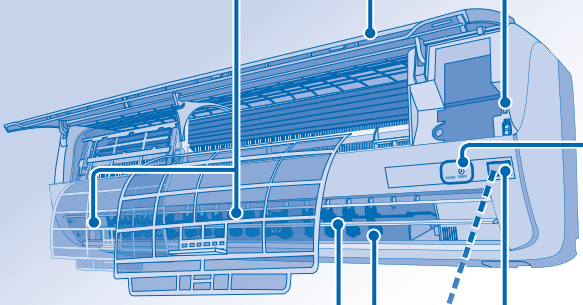
Pb

Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.

- Não LIGUE a unidade quando encerar o pavimento. Depois de encerar o pavimento, deve deixar a sala arejar devidamente antes de ligar a unidade.
- Não instalar a unidade em áreas com óleos e fumos.

VISTA GERAL DO PRODUTO E OPERAÇÕES



Botão auto OFF/ON

- Utilizado quando o controlo remoto está mal colocado ou avariado.

Acção	Modo
Prima uma vez.	Automático
Prima sem soltar até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, liberte.	Arrefecimento
Prima o botão para desligar.	

INDICADOR

POWER (Verde) TIMER (Laranja)

Difusor da direcção do fluxo de ar vertical

- Não ajuste com a mão.

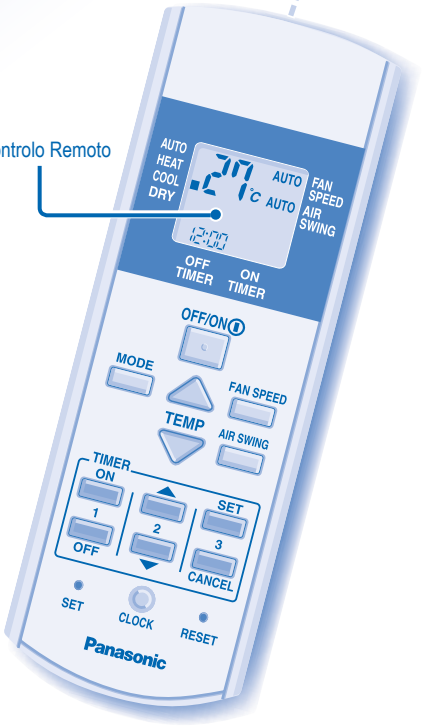
Difusor da direcção do fluxo de ar horizontal

- Ajustável manualmente.

Receptor

Distância máxima: 8m

Visor do Controlo Remoto



PARA LIGAR OU DESLIGAR (ON/OFF) A UNIDADE

OFF/ON

- Por favor tenha atenção à indicação de desligado (OFF) no visor do controlo remoto, para evitar que a unidade inicie/pare inapropriadamente.

PARA CONFIGURAR A TEMPERATURA

TEMP

- No caso dos modos de aquecimento, arrefecimento e seco, a amplitude da temperatura disponível para selecção é de 16˚C ~ 30˚C.
- Funcionar com a unidade dentro da temperatura recomendada poderá poupar energia.
  MODO DE AQUECIMENTO : 20˚C ~ 24˚C.
  MODO DE ARREFECIMENTO : 26˚C ~ 28˚C.
  MODO SECO : 1˚C ~ 2˚C abaixo da temperatura ambiente.

PARA SELECCIONAR O MODO DE OPERAÇÃO

MODE

MODO AUTOMÁTICO - Para sua conveniência

- A unidade selecciona o modo de funcionamento de acordo com a temperatura ambiente.
- Depois de seleccionar o modo automático, a unidade irá funcionar à temperatura predefinida.

Temperatura ambiente	Modo de funcionamento	Temperatura predefinida
23˚C e superior	Arrefecimento	25˚C
Abaixo de 23˚C	Seco	22˚C
Abaixo de 20˚C	Aquecimento	21˚C

- Para passar para a temperatura predefinida, pressione ▲ para a definição "HI" (Elevada) ou ▼ para a definição "LO" (Baixa).

Modo de funcionamento	HI (Elevada) (+2˚C)	LO (Baixa) (-2˚C)
Arrefecimento	27˚C	23˚C
Seco	24˚C	20˚C
Aquecimento	23˚C	19˚C

MODO DE AQUECIMENTO - Para desfrutar de ar quente

- A unidade demora um pouco a aquecer. O indicador de energia pisca durante esta operação.

MODO DE ARREFECIMENTO - Para desfrutar de ar fresco

MODO SECO - Para desumidificar o ambiente

- A unidade opera a uma velocidade baixa da ventoinha para dar uma refrigeração suave.

PARA SELECCIONAR A VELOCIDADE DO VENTILADOR (3 OPÇÕES)

FAN SPEED

- Para AUTO, a velocidade da ventoinha interior é ajustada automaticamente de acordo com o modo de operação.

PARA AJUSTAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR VERTICAL (5 OPÇÕES)

AIR SWING

- Mantém a ventilação da sala.
- Se for seleccionado AUTO, os difusores balançam para cima/para baixo automaticamente.
- No modo calor, o ar é ejectado horizontalmente durante algum tempo, depois começa a ser ejectado para baixo.

COMO CONFIGURAR O TEMPORIZADOR

- Para LIGAR (ON) ou DESLIGAR (OFF) a unidade num tempo predefinido.

ON / 1 / OFF	▲ / 2 / ▼	SET
Seleccione a função ON ou OFF do temporizador.	**Configure a hora.**	**Confirme.**

- Para cancelar a função ON ou OFF do temporizador, prima ON ou OFF e, em seguida, prima CANCEL.
- Quando configurar o Temporizador LIGADO (ON), a unidade pode começar mais cedo (até 30 minutos) antes da hora configurada de maneira a alcançar a temperatura desejada a tempo.
- A operação do temporizador é baseada na configuração do relógio no controlo remoto e repete diariamente uma vez configurada. Para configurar o relógio, por favor consulte Preparação do Controlo Remoto na contracapa.
- Se o temporizador for cancelado manualmente ou devido a uma falha de corrente, pode restabelecer a configuração anterior (após restabelecer a energia) premindo SET.

CONFIGURAÇÕES OPCIONAIS

CLOCK	Prima e segure durante aproximadamente 10 segundos para mostrar a indicação da hora em 12 horas (am/pm) ou 24 horas.
RESET	Prima para restabelecer as configurações padrão do controlo remoto.
SET	Não utilizado em operações normais.

Utilize cortinas para evitar a luz solar e o calor exterior, para reduzir o consumo de energia durante o modo frio.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

CUIDADO

- Desligue a unidade e desligue a ficha da tomada antes de efectuar a limpeza.
- Não toque nas alhetas de alumínio, a parte afiada pode causar ferimentos.

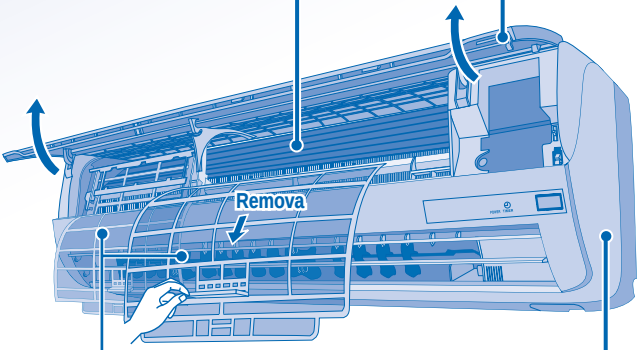
INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

- Não utilize benzina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Utilize apenas sabões (≃ pH7) ou detergente de uso doméstico neutro.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 40°C.

SUGESTÃO

- Para assegurar um óptimo desempenho da unidade, a limpeza de manutenção tem que ser executada em intervalos regulares. Por favor consulte o fornecedor autorizado.

ALHETAS DE ALUMÍNIO

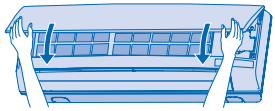


PAINEL FRONTAL

Retire o painel frontal

- Levante e puxe para retirar o painel frontal.
- Lave-o com cuidado e seque-o.

Feche o painel frontal



- Pressione para baixo os dois extremos do painel frontal para fechá-lo com segurança.

FILTRO DO AR

- Os filtros de ar têm de ser limpos quinzenalmente.
- Lave/passe os filtros suavemente por água para evitar a ocorrência de danos na superfície do filtro.
- Seque os filtros cuidadosamente à sombra, longe de chamas acesas ou da luz solar directa.
- Substitua os filtros danificados.

UNIDADE INTERIOR

Limpe cuidadosamente a unidade com um pano macio e seco.

PARA UMA INSPECÇÃO SAZONAL APÓS NÃO UTILIZAÇÃO PROLONGADA

- Verifique as pilhas do controlo remoto.
- Os orifícios de entrada e saída devem estar desobstruídos.
- Após 15 minutos de funcionamento, é normal que a seguinte diferença de temperatura se verifique entre os orifícios de entrada e saída:
  Arrefecimento: ≥ 8°C Aquecimento: ≥ 14°C

PARA PREPARAR A UNIDADE PARA UM PERÍODO DE INACTIVIDADE PROLONGADO

- Active o modo de Aquecimento durante 2~3 horas para remover cuidadosamente qualquer humidade que tenha ficado nas peças interna.
- Desligue a unidade e retire a ficha da tomada.
- Remova as pilhas do controlo remoto.

CRITÉRIOS SEM MANUTENÇÃO

DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO E RETIRE A FICHA DA TOMADA e consulte em seguida um revendedor autorizado nas seguintes condições:

- Ruído anormal durante o funcionamento.
- Água/partículas estranhas entraram no controlo remoto.
- Fuga de água da unidade interior.
- Os interruptores do disjuntor desligam-se frequentemente.
- O fio distribuidor de corrente aquece de forma anormal.
- Os interruptores ou botões não estão a funcionar devidamente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os seguintes sintomas não indicam uma avaria do aparelho.

Sintoma	Causa
Sai névoa da unidade interior.	• Efeito de condensação devido ao processo de arrefecimento.
Ouve-se o fluxo de água quando a unidade está a funcionar.	• Fluxo do líquido de refrigeração no interior da unidade.
A sala tem um odor estranho.	• Pode ser devido a um odor de humidade produzido pela parede, alcatifa, mobília ou vestuário.
O ventilador interior pára ocasionalmente quando o modo de velocidade automática do ventilador está programado.	• Isto ajuda a remover os odores do ambiente.
O funcionamento é atrasado durante alguns minutos após a reprogramação.	• O atraso é um mecanismo de protecção do compressor da unidade.
A unidade exterior produz água/vapor.	• Existe condensação ou evaporação nos tubos.
O indicador do temporizador permanece ligado.	• A programação do temporizador é activada diariamente depois de programada.
O indicador de alimentação fica intermitente durante o funcionamento e o ventilador interior pára.	• A unidade está no modo de descongelação e o gelo derretido é drenado da unidade exterior.
O ventilador interior pára ocasionalmente no modo de aquecimento.	• Para evitar o efeito de arrefecimento acidental.
Som de quebra durante o funcionamento.	• Mudanças de temperatura causam a expansão/contracção da unidade.

Verifique o seguintes antes de pedir assistência.

Sintoma	Verificar
O modo de aquecimento/arrefecimento não está a funcionar de maneira eficiente.	• Configure a temperatura correctamente. • Feche todas as portas e janelas. • Limpe ou substitua os filtros. • Limpe qualquer obstrução que se encontra na entrada do ar e nas aberturas de ventilação de saída do ar.
Ruído durante o funcionamento.	• Certifique-se de que a unidade foi instalada numa inclinação. • Feche o painel dianteiro devidamente.
O controlo remoto não funciona. (O visor está escuro ou o sinal de transmissão está fraco.)	• Introduza as pilhas devidamente. • Substitua as pilhas gastas.
A unidade não funciona.	• Verifique se o disjuntor disparou. • Verifique se o temporizador foi configurado.
A unidade não recebe o sinal do controlo remoto.	• Certifique-se que o receptor não está obstruído. • Algumas luzes fluorescentes podem interferir com o transmissor de sinal. Consulte o revendedor autorizado.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΡΙΣΜΟΣ

Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθηθούν κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:

Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.

Αυτά τα σύμβολα δηλώνουν ενέργειες που είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ.

Για την αποτροπή προσωπικού τραυματισμού, τραυματισμού σε άλλους, ή την καταστροφή της περιουσίας παρακαλούμε τηρήστε τα παρακάτω. Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:

Προειδοποίηση **Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

Προσοχή **Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.**

Τηλεχειριστήριο

- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες (Ni-Cd) μπαταρίες.
- Μην επιτρέπετε σε βρέφη και μικρά παιδιά να παίζουν με το τηλεχειριστήριο, διότι υπάρχει κίνδυνος να καταπιούν κατά λάθος τις μπαταρίες.
- Να αφαιρείτε τις μπαταρίες αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Θα πρέπει να εισαχθούν καινούριες μπαταρίες ίδιου τύπου σύμφωνα με την πολικότητα που αναφέρεται για να αποτραπεί η δυσλειτουργία του τηλεχειριστήριου.

Εσωτερική Μονάδα

- Μην εγκαθιστάτε αφαιρείτε και επανεγκαθιστάτε τη μονάδα οι ίδιοι. Η λανθασμένη εγκατάσταση θα προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή έναν ειδικό για τις εργασίες εγκατάστασης.
- Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στη μονάδα, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας.

Εσωτερική Μονάδα

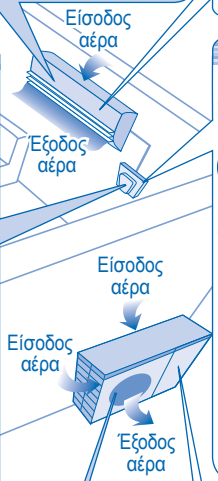
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε ατμόσφαιρα με κίνδυνο έκρηξης.
- Μη πλένετε τη μονάδα με νερό, βενζένιο, διαλυτικές ουσίες ή με σκόνες καθαρισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό όπως είναι η συντήρηση τροφίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτο εξοπλισμό μπροστά από την εξαγωγή αέρα.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή άμεσα σε κρύο αέρα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Βεβαιωθείτε πως ο σωλήνας αποχέτευσης έχει συνδεθεί σωστά. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει διαρροή.
- Αερίζετε τακτικά το δωμάτιο.

Τροφοδοσία

- Δεν πρέπει να μοιράζεται την ίδια πρίζα με άλλες συσκευές.
- Μην τροποποιείτε τα καλώδια τροφοδοσίας.
- Μην χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων.
- Μην χειρίζεστε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη μονάδα και μην διακόπτετε τη λειτουργία της συνδέοντας ή τραβώντας το βύσμα από την πρίζα.
- Τοποθετήστε το βύσμα τροφοδοσίας σωστά.
- Χρησιμοποιείτε το καθορισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένους τεχνικούς για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.
- Θα πρέπει να απομακρύνετε τακτικά τη σκόνη από το βύσμα ρεύματος, σκουπίζοντας με ένα στεγνό πανί.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι γειωμένη και συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί με αυτόματο διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος για τη περίπτωση διαρροής της γείωσης (ELCB: Earth Leakage Circuit Breaker) ή με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD: Residual Current Device). Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή μη κανονικών συνθηκών (μυρωδιά καμένου, κλπ.), σβήστε αμέσως την παροχή ρεύματος και αποσυνδέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Εξωτερική Μονάδα

- Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στη μονάδα, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.



Τροφοδοσία

- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος και βγάλτε τη μονάδα από την πρίζα, εάν πρόκειται να μην χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αυτό το κλιματιστικό είναι εξοπλισμένο με μια ενσωματωμένη συσκευή προστασίας από τις διακυμάνσεις της τάσης. Όμως, για να μπορέσετε να προστατέψετε καλύτερα το κλιματιστικό σας από το να υποστεί ζημιά από αφύσικα ισχυρούς κεραυνούς, μπορεί να θέλετε να το αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία. Μην ακουμπήσετε το κλιματιστικό κατά τη διάρκεια κεραυνών, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Εξωτερική Μονάδα

- Μη κάθεστε και μη βαδίζετε πάνω στη μονάδα γιατί μπορείτε να πέσετε.
- Μην αγγίζετε το κοφτερό αλουμινένιο πτερύγιο, τα κοφτερά μέρη μπορεί να σας τραυματίσουν.
- Βεβαιωθείτε πως ο σωλήνας αποχέτευσης έχει συνδεθεί σωστά. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει διαρροή.
- Μετά από παρατεταμένες περιόδους χρήσης, βεβαιωθείτε πως δεν έχει καταστραφεί η σχάρα εγκατάστασης.

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός αν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό στα παρακάτω εύρη θερμοκρασιών

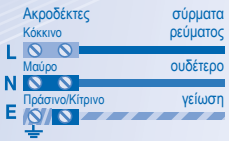
Θερμοκρασία (°C)		Σε εσωτερικό χώρο		Σε εξωτερικό χώρο	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ΨΥΞΗ	Μέγιστη	32	23	43	26
	Ελάχιστη	16	11	16	11
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγιστη	30	-	24	18
	Ελάχιστη	16	-	-5	-6

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το μοντέλο αυτό δεν είναι κατάλληλο για 24ωρη ασταμάτητη λειτουργία στη λειτουργία θέρμανσης κάτω από τους -5°C. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω των -5°C, και χρησιμοποιείτε το μοντέλο εκτός των ανωτέρω συνθηκών, η εξωτερική μονάδα μπορεί να παγώσει και να σταματήσει για λόγους προστασίας.

** DBT: Θερμοκρασία ξηρού βολβού*

** WBT: Θερμοκρασία υγρού βολβού*

Η αντικατάσταση ή η εγκατάσταση των βυσμάτων ρεύματος πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο/εξειδικευμένο προσωπικό. Τα σύρματα στο καλώδιο ρεύματος φέρουν χρώματα, σύμφωνα με τον ακόλουθο κώδικα:



Τα χρώματα των καλωδίων ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το πρότυπο κώδικα καλωδίων μιας χώρας.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός Κλιματιστικού Panasonic

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 44

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 45

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ & ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ 46~47

ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ 48

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 49

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΠΙΣΩ ΚΑΛΥΜΜΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ :

Οι εικόνες σε αυτόν τον οδηγό είναι μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση για μελλοντική βελτίωση.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών

Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊοντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊοντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμιγνύονται με κοινά οικιακά απορρίματα.
Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.
Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείρηση αποβλήτων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη. Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.

Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

[Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊοντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

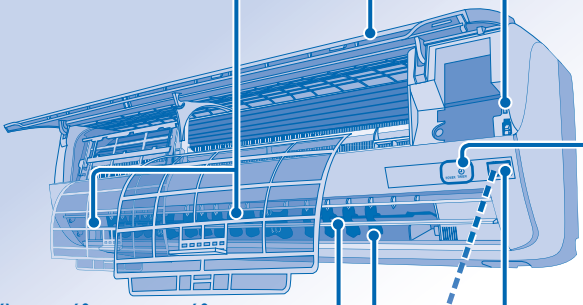
Σημείωση για την σημάνση μπαταριών (στο κάτω μέρος δύο σύμβολα ως παράδειγμα):

Pb

Αυτή η σήμανση μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο χημικό σύμβολο. Σ' αυτήν την περίπτωση ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που προβλέπει η οδηγία η οποία αναφέρεται στο εν λόγω χημικό στοιχείο.

- Μην ανάβετε τη μονάδα όταν αλείφετε με κερί το πάτωμα. Μετά την επάλειψη με κερί αερίστε όπως πρέπει το δωμάτιο πριν να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε περιοχές με λάδια και καπνούς.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ & ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ



Κουμπί auto OFF/ON

- Χρησιμοποιείται, όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε λάθος θέση ή δεν λειτουργεί κανονικά.

Ενέργεια	Λειτουργία
Πατήστε μια φορά.	Αυτόματη
Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε έναν ήχο, έπειτα αφήστε το.	Ψύξη
Πατήστε το κουμπί για να σβήσετε τη συσκευή πέντε δευτερόλεπτα.	

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

POWER (Πράσινο) TIMER (Πορτοκαλόχρους)

Γρίλια κατεύθυνσης της κάθετης ροής του αέρα

- Μη ρυθμίζετε με το χέρι.

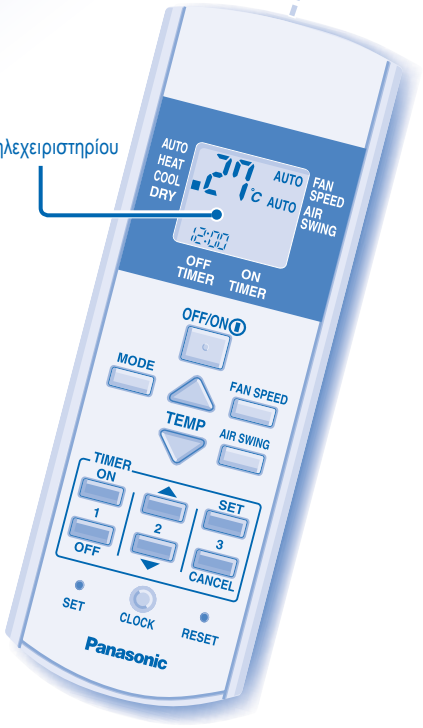
Γρίλια κατεύθυνσης της οριζόντιας ροής του αέρα

- Μπορεί να ρυθμιστεί με το χέρι.

Δεκτησ

Μέγιστες αποστάσεις: 8m

Οθόνη Τηλεχειριστηρίου



ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ (ON) Ή ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ (OFF) ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

OFF/ON

- Παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ένδειξη OFF στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου για να παρεμποδίσετε τυχόν ακατάλληλη έναρξη/παύση λειτουργίας της μονάδας.

ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

TEMP

- Στις λειτουργίες θέρμανσης, ψύξης και αφύγρανσης, η περιοχή θερμοκρασίας που μπορείτε να επιλέξετε είναι 16˚C ~ 30˚C.
- Η λειτουργία της μονάδας εντός των προτεινόμενων θερμοκρασιών μπορεί να επιφέρει μείωση στην κατανάλωση ρεύματος.
  ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ : 20˚C ~ 24˚C.
  ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΞΗΣ : 26˚C ~ 28˚C.
  ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ : 1˚C ~ 2˚C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία δωματίου.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

MODE

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - Για μεγαλυτερη ευκολια

- Η μονάδα επιλέγει την κατάσταση λειτουργίας ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου.
- Αφού επιλέξετε την αυτόματη κατάσταση λειτουργίας, η μονάδα θα λειτουργεί στην τυπική ρύθμιση θερμοκρασίας.

Θερμοκρασία δωματίου	Κατάσταση λειτουργίας	Τυπική ρύθμιση θερμοκρασίας
23˚C & άνω	Ψύξη	25˚C
Κάτω από 23˚C	Αφύγρανση	22˚C
Κάτω από 20˚C	Θέρμανση	21˚C

- Για να αλλάξετε την τυπική ρύθμιση θερμοκρασίας, πατήστε το κουμπί ▲ για "HI" ή ▼ για "LO".

Κατάσταση λειτουργίας	HI (+2˚C)	LO (-2˚C)
Ψύξη	27˚C	23˚C
Αφύγρανση	24˚C	20˚C
Θέρμανση	23˚C	19˚C

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ - Για να απολαμβανετε ζεστο αερα

- Η μονάδα χρειάζεται λίγο χρόνο για να ζεσταθεί. Ο δείκτης ισχύος αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΞΗΣ - Για να απολαμβανετε κρυο αερα

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ - Για την αφυγρανση του περιβαλλοντοσ χωρου

- Η μονάδα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα ώστε να δώσει μια απαλή λειτουργία ψύξης.

ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (3 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)

FAN SPEED

- Για τον ΑΥΤΟΜΑΤΟ τρόπο λειτουργίας, η ταχύτητα του εσωτερικού ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας.

ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)

AIR SWING

- Διατηρεί το δωμάτιο αερισμένο.
- Αν έχει επιλεγεί η ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία, οι γρίλιες αιωρούνται άνω/κάτω αυτόματα.
- Σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, ο αέρας φυσάει για λίγο οριζόντια, αρχίζει ύστερα να φυσάει προς τα κάτω.

ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- Για να ενεργοποιήσετε (ON) ή να απενεργοποιήσετε (OFF) τη συσκευή σε ένα προρρυθμισμένο χρόνο.

ON / 1 / OFF	▲ / 2 / ▼	SET
Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη ON ή OFF.	**Ρυθμίστε τον χρόνο.**	**Επιβεβαιώστε.**

- Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη ON ή OFF, πατήστε το ON ή το OFF και έπειτα πατήστε το CANCEL.
- Όταν ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης, η μονάδα μπορεί να ξεκινήσει νωρίτερα (έως και 30 λεπτά) πριν από τον τρέχοντα χρόνο ρύθμισης έτσι ώστε να επιτευχθεί έγκαιρα η επιθυμητή θερμοκρασία.
- Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη βασίζεται στη ρύθμιση του ρολογιού του τηλεχειριστηρίου και επαναλαμβάνεται καθημερινά εφόσον ρυθμίστηκε μια φορά. Για τη ρύθμιση του ρολογιού, παρακαλείστε να ανατρέξετε στην Ετοιμασία Τηλεχειριστηρίου στο οπισθόφυλλο.
- Αν ο χρονοδιακόπτης ακυρωθεί με το χέρι ή λόγω διακοπής ρεύματος, μπορείτε να ανακτήσετε την προηγούμενη ρύθμιση (μόλις επανέλθει το ρεύμα) πατώντας SET.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΤ' ΕΠΙΛΟΓΗ

CLOCK	Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 10 δευτερόλεπτα για να δείξετε 12-ωρη (π.μ./μ.μ.) ή 24-ωρη ένδειξη της ώρας.
RESET	Πατήστε για να ανακτήσετε τη προρρυθμισμένη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου.
SET	Δεν χρησιμοποιείται σε κανονικές λειτουργίες.

Χρησιμοποιήστε κουρτίνες για να παρεμποδίσετε το ηλιακό φως και την εξωτερική θερμότητα να μειώσουν τη κατανάλωση ισχύος κατά τον τρόπο λειτουργίας ψύξης.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

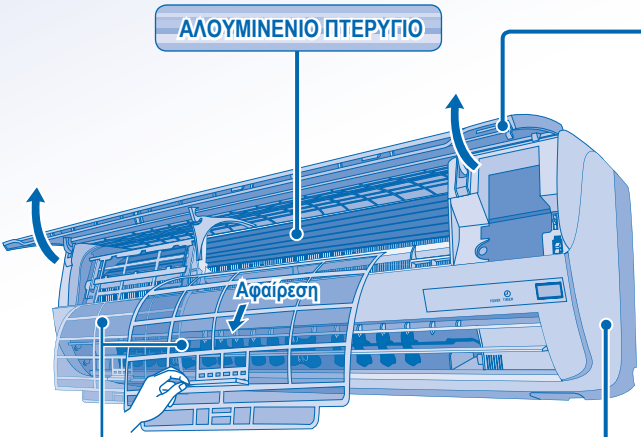
- **Σβήστε την παροχή τροφοδοσίας και αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.**
- **Μην αγγίζετε το αλουμινένιο πτερύγιο, το κοφτερό μέρος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικές σκόνες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι (≃ pH7) ή ουδέτερα οικιακά καθαριστικά.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40°C.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ

- Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση της μονάδας, η συντήρηση και ο καθαρισμός πρέπει να γίνονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

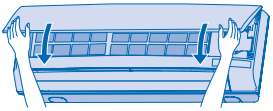


ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Αφαιρέστε Μπροστινό Πίνακα

- Σηκώστε και τραβήξτε για να αφαιρέσετε τον μπροστινό Πίνακα.
- Πλύνετε απαλά και στεγνώστε.

Κλείστε Μπροστινό Πίνακα



- Πατήστε κάτω και τα δύο άκρα του μπροστινού πίνακα για να κλείσει με ασφάλεια.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

- Ο καθαρισμός των φίλτρων αέρα πρέπει να γίνεται κάθε δύο βδομάδες.
- Πλύνετε/ξεπλύνετε τα φίλτρα με νερό, προσεκτικά, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην επιφάνειά τους.
- Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά, μακριά από εστίες φωτιάς ή από τις ακτίνες του ήλιου.
- Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα φίλτρα.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

Σκουπίζετε μαλακά τη μονάδα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

ΓΙΑ ΕΠΟΧΙΑΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΚΤΕΤΑΜΕΝΗ ΜΗ-ΧΡΗΣΗ

- Έλεγχος των μπαταριών του τηλεχειριστήριου.
- Δεν υπάρχουν εμπόδια στα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα.
- Μετά από 15 λεπτά λειτουργίας, είναι φυσιολογικό να έχετε την παρακάτω διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των στομίων εισόδου και εξόδου του αέρα:
  Ψύξη: ≥ 8°C Θέρμανση: ≥ 14°C

ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ

- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης για 2~3 ώρες ώστε να αφαιρέσετε εντελώς την υγρασία που έχει παραμείνει στα εσωτερικά μέρη.
- Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος και αφαιρέστε τη μονάδα από την πρίζα.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΣΒΗΣΤΕ ΤΗ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ και συμβουλευτείτε ύστερα τον εξουσιοδοτημένο σας αντιπρόσωπο κάτω από τις εξής συνθήκες:

- Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/σωματιδίων στο τηλεχειριστήριο.
- Διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Συχνή πτώση του ασφαλειοδιακόπτη.
- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
- Οι διακόπτες ή τα πλήκτρα δε λειτουργούν σωστά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία.

Σύμπτωμα	Αιτία
Βγαίνει θολούρα από την εσωτερική μονάδα.	• Υπάρχει συμπύκνωση εξαιτίας της διαδικασίας ψύξης.
Υπάρχει ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	• Ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της μονάδας.
Το δωμάτιο έχει μια περίεργη οσμή.	• Μπορεί να οφείλεται σε οσμή υγρασίας από έναν τοίχο, ένα χαλί, ένα έπιπλο ή από ρούχα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά την αυτόματη ρύθμιση της ροής του αέρα.	• Αυτό βοηθάει να αφαιρούνται οι περιβαλλοντικές μυρωδιές.
Η λειτουργία καθυστερεί μερικά λεπτά την επανεκκίνηση.	• Η καθυστέρηση είναι μια προστασία του συμπιεστή της μονάδας.
Η εξωτερική μονάδα βγάζει νερό/ατμό.	• Η συμπύκνωση ή η εξάτμιση λαμβάνει χώρα στους σωλήνες.
Ένδειξη χρονοδιακόπτη μόνιμα αναμμένη.	• Η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη επαναλαμβάνεται ημερησίως αφότου ρυθμιστεί.
Η ένδειξη τροφοδοσίας αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας έχει σταματήσει.	• Η μονάδα βρίσκεται στην κατάσταση λειτουργίας απόψυξης, και ο λιωμένος πάγος αποχετεύεται από την εξωτερική μονάδα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά τη λειτουργία θέρμανσης.	• Προς αποφυγή μη επιθυμητής λειτουργίας ψύξης.
Ήχος τριγμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	• Οι αλλαγές της θερμοκρασίας προκαλούν τη διαστολή/συστολή της μονάδας.

Πριν καλέσετε τον τεχνικό επισκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

Σύμπτωμα	Έλεγχος
Η λειτουργία θέρμανσης/ψύξης δεν είναι ικανοποιητική.	• Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. • Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. • Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα.
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.	• Ελέγξτε εάν η μονάδα έχει εγκατασταθεί σε επιφάνεια με κλίση. • Κλείστε καλά το μπροστινό πλαίσιο.
Δεν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο. (Η οθόνη είναι θολή ή το σήμα μετάδοσης αδύνατο.)	• Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες. • Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν έχουν αδειάσει.
Δε λειτουργεί η μονάδα.	• Ελέγξτε εάν ο διακόπτης κυκλώματος έχει κλείσει. • Ελέγξτε εάν έχουν ρυθμιστεί οι χρονοδιακόπτες.
Η μονάδα δεν λαμβάνει σήμα από το τηλεχειριστήριο.	• Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης δεν παρεμποδίζεται. • Ορισμένα φθορίζοντα φώτα μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές στον μεταδότη σήματος. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Инструкциите, които трябва да се спазват, са класифицирани със следните символи:

Този символ обозначава съответното действие като ЗАБРАНЕНО.

Тези символи обозначават действия, които са ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ.

За да предотвратите телесни повреди, нараняване на околните или имуществени щети, моля спазвайте указанията по-долу. Неправилното функциониране поради неспазване на инструкциите може да причини щети или вреди, класифицирани както следва:

Предупреждение — **Този знак предупреждава за опасност от смърт или тежки наранявания.**

Внимание — **Този знак предупреждава за опасност от наранявания или имуществени щети.**

Дистанционно управление

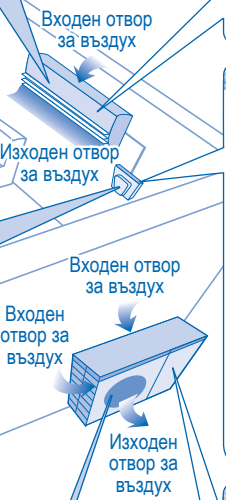
- Не използвайте акумулаторни (Ni-Cd) батерии.
- Не позволявайте на бебета и малки деца да играят с дистанционното управление, за да ги предпазите от случайно поглъщане на батериите.
- Извадете батериите, ако няма да използвате уреда за продължителен период от време.
- Трябва да бъдат поставени нови батерии от същия вид съобразно посочената полярност, за да се предотврати неизправност на дистанционното управление.

Вътрешна Част

- Недейте да инсталирате, отстранявате или реинсталирате уреда сами, тъй като неправилната инсталация може да доведе до изтичане на течност, токов удар или пожар. Моля консултирайте се с оторизиран дилър или специалист за работите по инсталацията.
- Не вкарвайте пръстите си или други предмети във вътрешната или външната част.
- Не се опитвайте да поправяте уреда сами.

Вътрешна Част

- Не инсталирайте уреда във взривоопасна атмосфера.
- Не мийте уреда с вода, бензин, разредител или абразивни прахове.
- Не използвайте за други цели, като запазване на храна.
- Не използвайте никакво запалимо оборудване пред изхода на въздушния поток.
- Не излагайте директно на студен въздух за продължителен период от време.
- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.
- Проветрявайте стаята редовно.



Електрозахранване

- Не използвайте същия контакт за други уреди.
- Не модифицирайте захранващите кабели.
- Не използвайте удължители.
- Не работете с влажни ръце.
- Не пускайте или спирайте уреда чрез мушкане, респ. изваждане на щепсела.
- Мушнете правилно щепсела.
- Използвайте посочения захранващ кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирани лица с цел да се избегне опасност.
- Натрупалата се върху разклонителя на уреда прах трябва да се почиства периодично със сух парцал.
- Това устройство трябва да бъде заземено. Силно препоръчително е да бъде инсталирано с автоматичен прекъсвач за защита при късо съединение (ELCB) или автоматичен изключвател (RCD). В противен случай може да предизвика електрически удар или пожар в случай на повреда.
- При спешни случаи или необичайни условия (миризма на изгоряло и др.) изключете захранването и щепсела от контакта, след което се консултирайте с оторизиран дилър.

Електрозахранване

- Не дърпайте шнура, за да извадите щепсела.
- Изключете захранването и извадете щепсела преди почистване или ремонти.
- Изключете захранването и извадете щепсела, ако няма да използвате устройството за дълг период от време.
- Този климатик е оборудван с вградено устройство за защита от пренапрежение. Обаче, с цел допълнителна защита на вашия климатик от повреждане от извънредно силни гръмотевици, можете да го изключите от захранването. Не докосвайте климатика по време на гръмотевични бури, тъй като това може да доведе до токов удар.

Външна Част

- Не пъхайте пръстите си или други предмети в модула, тъй като въртящите се части могат да предизвикат наранявания.

Външна Част

- Не сядайте и не стъпвайте върху модула, тъй като случайно може да паднете.
- Не докосвайте острото алуминиево ребро. Острите части могат да предизвикат наранявания.
- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.
- След продължителни периоди на употреба се уверете, че инсталационният шкаф не е повреден.

РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ

Благодарим Ви, че закупихте климатик Panasonic

Уредът не е предназначен за използване от хора (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или психични проблеми или нямащи съответния опит и познания, докато не бъдат инструктирани или наблюдавани от човек, отговорен за безопасността, за начина на използване на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.

РАБОТНА СРЕДА

Използвайте този климатик в следните температурни граници

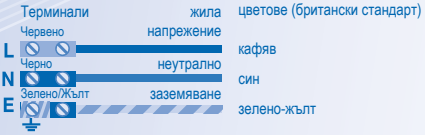
Температура (°C)		В помещението		Навън	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	16	11
ОТОПЛЯВАНЕ	Максимум	30	-	24	18
	Минимум	16	-	-5	-6

ЗАБЕЛЕЖКА: Този модел не е подходящ за непрекъсната 24-часова работа в режим на отопление под -5°C. Когато външната температура е под -5°C, а Вие използвате този модел извън гореспоменатите условия, външният агрегат може да замръзне и да спре работа с цел контрол на защитата.

** DBT: Температура без отчитане влажността на въздуха*

** WBT: Температура с отчитане влажността на въздуха*

Смяната или монтирането на щепселите следва да се извършва само и единствено от оторизирани/квалифицирани лица. Жилата в мрежовия проводник са оцветени съгласно следния код:



Цветът на жилата на кабелите може да варира в зависимост от стандартните кодове за тяхното оцветяване на съответната държава.

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ 50

РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ 51

ПРЕГЛЕД НА УРЕДА & РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА 52~53

ГРИЖИ & ПОЧИСТВАНЕ 54

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ 55

БЪРЗ СПРАВОЧНИК ПОСЛЕДНА СТРАНИЦА

ЗАБЕЛЕЖКА :

Илюстрациите в това ръководство са предназначени само за разяснение и могат да се различават от действителния уред. Възможни са промени без предупреждение за бъдещи подобрения.

Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии

Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци.
За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначените за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.
Спазвайки инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.
Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии.
При направилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие разпоредбите на националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.

Pb

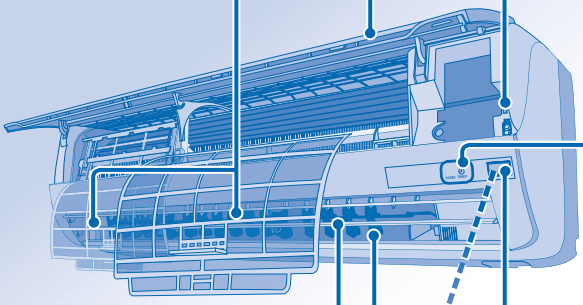
Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво)

Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.

- Не ВКЛЮЧВАЙТЕ уреда когато лакирате паркета. След приключване на лакирането, проветрете добре стаята, преди да пуснете уреда.
- Не монтирайте уреда върху мазни и опушени повърхности.

БЪЛГАРСКИ

ПРЕГЛЕД НА УРЕДА & РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА



Бутон auto OFF/ON
- Използвайте, когато дистанционното управление е изгубено или е повредено.

Действие	Режим
Натиснете веднъж.	Автоматичен
Натиснете и задръжте, докато чуете едно пиукане, след това отпуснете.	Охлаждане
Натиснете бутона, за да изключите уреда.	

ИНДИКАТОР

POWER (Зелено) TIMER (Оранжев)

Вертикален вентилационен отвор за насочване на потока
- Не настройвайте ръчно.

Хоризонтален вентилационен отвор за насочване на потока
- Ръчно регулируем.

Приемник

Максимално разстояние: 8м

Дисплей на дистанционното управление

ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ ИЛИ ИЗКЛЮЧИТЕ УРЕДЪТ

OFF/ON

- Моля обърнете внимание на индикатора OFF на дистанционното управление, за да предотвратите неправилното включване/изключване на уреда.

ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТЕМПЕРАТУРАТА

TEMP

- При работа в режимите на отопление, охлаждане и меко изсушаване, температурният диапазон, който може да бъде зададен е 16˚C ~ 30˚C.
- Ако устройството работи в препоръчаните температурни граници, може да се спести енергия.
  РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ : 20˚C ~ 24˚C.
  РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ : 26˚C ~ 28˚C.
  РЕЦИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ : 1˚C ~ 2˚C по-ниска от стайната температура.

ЗА ДА ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ НА РАБОТА

MODE

АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ НА РАБОТА - За ваше удобство

- Уредът избира режима на работа в зависимост от стайната температура.
- След като веднъж вече е избран автоматичен режим на работа, уредът ще работи с фабрично зададената стойност на температурата.

Стайна температура	Режим на работа	Фабрична настройка на температурата
23˚C & по-висока	Охлаждане	25˚C
Под 23˚C	Меко изсушаване	22˚C
Под 20˚C	Отопление	21˚C

- За да промените фабричната настройка на температурата, натиснете ▲ за "HI" (висока температура) или ▼ за "LO" (ниска температура).

Режим на работа	HI (висока температура) (+2˚C)	LO (ниска температура) (-2˚C)
Охлаждане	27˚C	23˚C
Меко изсушаване	24˚C	20˚C
Отопление	23˚C	19˚C

РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ - За да се наслаждавате на топъл въздух

- Нужно е време за загряване на уреда. Индикаторът за захранване мига по време на този процес.

РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ - За да се наслаждавате на студен въздух

РЕЦИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ - За да се насладите на тиха среда

- Уредът работи на ниска скорост, за да гарантира умерено охлаждане на въздуха.

ЗА НАСТРОЙВАНЕ СКОРОСТТА НА ВЕНТИЛАТОРА (3 ВЪЗМОЖНОСТИ)

FAN SPEED

AUTO → ▪ → ▪▪▪ → ▪▪▪▪▪

- При режим AUTO скоростта на вътрешния вентилатор се настройва автоматично според режима на работа.

ЗА НАСТРОЙКА НА ВЕРТИКАЛНИЯ ПОТОК ВЪЗДУХ (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)

AIR SWING

- Поддържа стаята проветрена.
- Ако е зададен режим AUTO, вентилационните отвори автоматично се въртят нагоре/надолу.
- В режим на отопление въздухът за момент се носи хоризонтално, след което започва да се движи надолу.

ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТАЙМЕРЕ

- За да ВКЛЮЧИТЕ или ИЗКЛЮЧИТЕ климатика в предварително зададено време.

ON / 1 / OFF	▲ / 2 / ▼	SET
Изберете ON или OFF таймер.	**Задайте желаното време.**	**Потвърдете настройката.**

- За да отмените ON или OFF таймер, натиснете ON или OFF, след което натиснете CANCEL.
- Ако таймерът е настроен в режим ON, уредът може да започне да работи по-рано (до 30 мин.) преди действително зададеното време, за да се постигне навреме желаната от Вас температура.
- Таймерът се базира на настройките на часа от дистанционното управление и се повтаря ежедневно, след като веднъж е настроен. За настройките на часовника, моля вижте Подготовка на дистанционното управление на последната страница.
- Ако таймерът е отменен ръчно или в случай на повреда на захранването, можете да възстановите предишната настройка (при възстановяване на захранването), като натиснете бутона SET.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ НАСТРОЙКИ

CLOCK	Натиснете и задръжте за около 10 сек., за да зададете или 12-часов (am/pm), или 24-часов формат за показване на времето.
RESET	Натиснете, за да възстановите фабричните настройки на дистанционното управление.
SET	Не се използва в нормални режими на работа.

За да намалите разхода на електроенергия, когато уредът е в режим на охлаждане, дръпнете пердетата, за да предотвратите проникване на слънчева светлина и топлина отвън.

ГРИЖИ & ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ

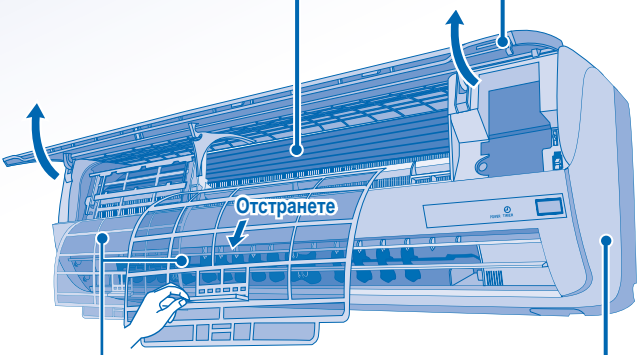
- **Изключете електрозахранването и извадете щепсела от контакта преди почистване.**
- **Не докосвайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.**

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗМИВАНЕ

- Не използвайте бензин, разредител или абразивни прахове.
- Използвайте само сапуни (≃ pH7) или неутрални домакински прахове.
- Не използвайте вода, по-гореща от 40°C.

СЪВЕТ

- За да гарантирате максимална производителност на уреда, трябва да го почиствате на редовни интервали. Моля консултирайте се с Вашия оторизиран дилър.



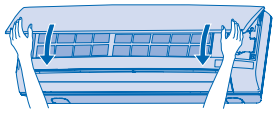
АЛУМИНИЕВО РЕБРО

ПРЕДЕН ПАНЕЛ

Сваляне на предния панел

- Повдигнете и издърпайте предния панел, за да го свалите.
- Измийте го внимателно и го подсушете.

Затваряне на предния панел



- Натиснете надолу двата края на предния панел, за да го затворите здраво.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

- На всеки две седмици е нужно почистване на въздушните филтри.
- Внимателно почистете/измийте филтрите с вода, за да не нараните повърхността им.
- Внимателно изсушете филтрите на сенчесто място, далеч от огън и пряка слънчева светлина.
- Подменяйте повредените филтри.

ВЪТРЕШНА ЧАСТ

Внимателно забършете уреда с мек, сух парцал.

ПРИ СЕЗОНЕН ПРЕГЛЕД СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

- Проверка на батериите на дистанционното управление.
- Никакви прегради на входните и изходни вентилационни отвори.
- След 15 мин. на работа е нормално да се получи следната температурна разлика на входните и изходни вентилационни отвори:

Охлаждане: ≥ 8°C Отопляване: ≥ 14°C

ПРИ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

- Активирайте режима на отопление за 2~3 часа, за да отстраните влажността, останала във вътрешните елементи.
- Изключете захранването и извадете щепсела.
- Извадете батериите на дистанционното управление.

КРИТЕРИИ ЗА ПОВРЕДА

ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО И ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА, след което се обърнете към оторизирания дилър в следните случаи:

- Необичаен звук по време на работа.
- Вода/чужди частици са попаднали в дистанционното управление.
- Изтича вода от Вътрешния уред.
- Прекъсвачът на ел. верига се изключва често.
- Захранващият кабел се загрява необичайно.
- Копчетата или бутоните не функционират правилно.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Следните симптоми при работата на уреда не означават неизправност.

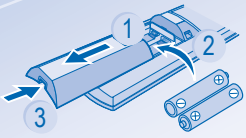
Симптом	Причина
От вътрешната част излиза замъглен въздух.	• Кондензиране поради процеса на охлаждане.
Звук от течаща вода по време на работа.	• Охлаждаща течност вътре в уреда.
Стаята има странна миризма.	• Това може да е миризмата на влагата, отделяна от стените, килима, мебелите или дрехите.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при настройка за автоматично регулиране на скоростта.	• Това спомага за отстраняване на околните миризми.
Работата се забавя с няколко минути след рестартиране.	• Закъснението служи за защита на компресора на уреда.
Външната част отделя вода/пара.	• По тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Индикаторът на таймера е постоянно включен.	• Настройката на таймера се повтаря ежедневно, след като веднъж е зададена.
Индикаторът за захранването мига по време на работа и вътрешният вентилатор не се върти.	• Уредът е в режим на размразяване и стопеният охладител се оттича през външната част.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при отопляване.	• С цел да се избегне нежелан охлаждащ ефект.
Пукане по време на работа.	• Температурните промени могат да доведат до разширяване или свиване на уреда.

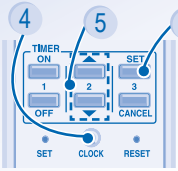
Проверете следните неща, преди да се обадите на оторизиран сервиз.

Симптом	Проверка
Уредът не работи ефикасно в режим на отопление/охлаждане.	• Задайте правилно температурата. • Затворете всички врати и прозорци. • Почистете или сменете филтрите. • Почистете входните и изходни вентилационни отвори.
Шум по време на работа.	• Проверете дали уредът не е монтиран под наклон. • Затворете правилно предния панел.
Дистанционното управление не работи. (Дисплеят е изгаснал или предавателният сигнал е слаб.)	• Поставете правилно батериите. • Сменете изхабените батерии.
Уредът не работи.	• Проверете дали автоматичният прекъсвач е изключен. • Проверете дали таймерът е настроен.
Уредът не получава сигнали от дистанционното управление.	• Уверете се, че няма прегради. • Някои флуоресцентни светлини могат да доведат до смущения при предаването на сигнала. Моля обърнете се към оторизиран дилър.

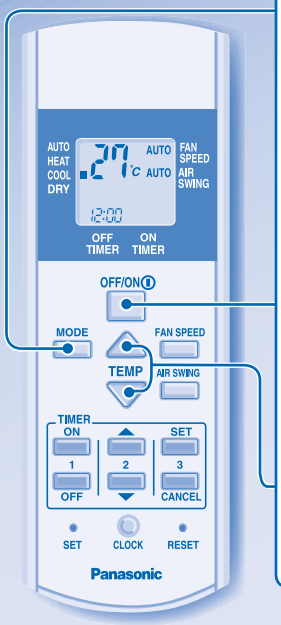
QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/SNELLE GIDS/GUIA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/БЪРЗ СПРАВОЧНИК

Remote Control Preparation • Préparation De La Télécommande • Preparación Del Mando A Distancia • Vorbereitung Der Fernbedienung • Telecomando: Operazioni Preliminari • De Afstandsbediening Gereedmaken • Preparação Do Controlo Remoto • Προετοιμασία Τηλεχειριστήριου • Подготвяне На Дистанционното Управление





1. Pull out • Retirez • Quite • Nach unten ziehen • Estrarre • Verwijderen • Retire • Τραβήξτε έξω • Изтеглете
2. Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an) • Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) • Batterien einlegen (AAA oder R03) (Betriebsdauer etwa ein Jahr) • Inserire batterie AAA o R03 (può essere utilizzato per circa 1 anno) • Plaats AAA- of R03-batterijen (kan ~ 1 jaar gebruikt worden) • Introduza pilhas AAA ou R03 (pode ser utilizado ~ 1 ano) • Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορεί να χρησιμοποιηθεί ~ 1 χρόνο) • Поставете AAA или R03 батерии (могат да се използват приблизително една година)
3. Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio • Sluit het deksel • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капака
4. Press CLOCK • Appuyez sur CLOCK • Presione CLOCK • CLOCK drücken • Premere CLOCK • Druk op CLOCK • Prima CLOCK • Πατήστε CLOCK • Натиснете CLOCK
5. Set time • Réglez l'heure • Ajuste la hora • Uhrzeit einstellen • Impostare l'ora • Tijd instellen • Configurar a hora • Ρυθμίστε την ώρα • Задайте време
6. Confirm • Confirmez • Confirmar • Bestätigen • Confermare • Bevestig • Confirmar • Επιβεβαίωση • Потвърдете



1 MODE

AUTO → HEAT
DRY ← COOL

Select the desired mode.
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.
Seleccione el modo deseado.
Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.
Selezionare la modalità desiderata.
Selecteer de gewenste stand.
Seleccione o modo de funcionamento pretendido.
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε.
Избор на желания режим на работа.

2 OFF/ON

Start/stop the operation.
Mettez l'appareil sous/hors tension.
Inicie/detenga el funcionamiento.
Schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.
Avviare/arrestare l'apparecchio.
Start/stop het apparaat.
Ligue/Desligue a unidade.
Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία.
Включване/спиране.

3 TEMP

Set the desired temperature.
Définissez la température souhaitée.
Ajuste la temperatura deseada.
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Impostare la temperatura desiderata.
Stel de gewenste temperatuur in.
Defina a temperatura desejada.
Δώστε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Настройте желаната от Вас температура.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/

F566714

Printed in Malaysia
OSSC0811-00